

Председатель Национально-культурной автономии
Николай Ким:

Я ЧУВСТВУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА КОРЕЙСКУЮ ДИАСПОРУ В УССУРИЙСКЕ



*В политике он не считает
себя яркой фигурой.
Однако именно он за сто
лет существования
городской Думы стал первым
депутатом-корейцем.*

СТР. 2

Фирма "ВОЯЖ-ТАКСИ" проводит конкурс красоты

Приглашаются участницы:

- 1-я номинация - 5-6 лет
- 2-я номинация - 18-25 лет

Заявки принимаются в отделе
культуры администрации г. Уссурийска



В ЮЖНОЙ КОРЕЕ ПРИНЯТА ПОПРАВКА К ЗАКОНУ О СООТЕЧЕСТВЕННИКАХ ЗА РУБЕЖОМ

Но корейцам России эти льготы пока недоступны

СТР. 6

최연소 당선자 강 발레리

5면



В первом номере нашей газеты не было предоставлено слово председателю НКА г. Уссурийска Ким Николаю Петровичу – он баллотировался в депутаты городской Думы и согласно "Закону о выборах" это расценивалось бы как агитация. Сегодня мы со спокойной совестью предоставляем слово лидеру уссурийской корейской диаспоры.



ЛИДЕР УССУРИЙСКОЙ ДИАСПОРЫ

– Николай Петрович, как Вы считаете, нужна газета корейцам?

– Газета, конечно, нужна. Нужны и телевидение, и радио. Люди должны знать о своей культуре. Хотя в большинстве наша диаспора очень пассивна. И мне иногда даже жаль людей, которые занимаются общественной работой. Конечно, тот человек, который испытал трудности, ощутил на себе несправедливость, ценит их труд. Бывает обидно, когда ко всем мероприятиям относятся равнодушно.

– Как оцениваете прошедшие выборы?

– Состав Думы обновился. Из двадцати избранных депутатов осталось только 12 старого созыва, пятерых еще не избрали. Дума помолодела, и в ней стало больше предпринимателей. Пока неизвестно когда будут довыборы, но я буду баллотироваться обязательно.

– В плане мероприятий по 140-летию переселения корейцев нет Уссурийска. Его обошли стороной.

– Я был на заседании оргкомитета и предложил провести главные мероприятия по празднованию 140-летия в Приморском крае в Уссурийске. Вопрос был поставлен на голосование, и большинством голосов решили проводить фестиваль во Владивостоке. На заседании присутствовали вице-губернатор Виктор Горчаков, мэр города Юрий Копылов, начальник управления культуры края. Большинство членов оргкомитета жители, – краевого центра.

Наверное это справедливо, т.к. московский оргкомитет постановил, что все праздничные мероприятия будут проводиться в краевых и областных центрах. Москва, Хабаровск, Южно-Сахалинск, Ростов-на-Дону, Воронеж и т.д.

В Томске все мероприятия будут проводиться за счет местного предпринимателя Олега Петровича Кима, кото-

рый является вице-президентом Общероссийского Объединения корейцев. В Томске очень активная корейская диаспора, много профессоров, доцентов, и они между собой постоянно общаются. Томск – это крупнейший научный центр, город студентов и молодежи.

Меня очень радует, что есть активисты в небольших городах края, которые хотят провести мероприятия по 140-летию переселения корейцев в Россию. Звонят, спрашивают, что делать. На эти цели НКА г. Уссурийска выделены средства из Федерального бюджета. Я думаю, что можно организовать эстафету по городам Приморского края, чтобы приморцы почувствовали дух нашего юбилея. Ведь не отмечались ни 50-летие, ни 100-летие переселения корейцев, хотя мы уже стали народом России.

– Как Вы справляетесь со всеми делами? Ведь Вы занимаетесь коммерцией, политикой, да еще и общественной нагрузкой.

– Я работаю не один. В любом деле есть специалисты, которые и несут основную нагрузку. Помогают спонсоры из Южной Кореи, благодаря которым и осуществляются какие-то проекты, помогают жена и сын.

В политике я не считаю себя такой уж яркой фигурой. Просто так получалось, что я всегда помогал детскому дому и интернату. Депутат я или нет, но ежемесячно отчисляю им определенную сумму. Когда замерзал город, я ездил с администрацией в Китай и договаривался о поставке угля. В течение нескольких лет я являюсь генеральным спонсором чемпионата Дальнего Востока по самбо. Спонсирую футбольную команду "Локомотив".

Кроме того, то, что я депутат, вызывает ко мне большее доверие со стороны предпринимателей Южной Кореи и Китая. Это поможет перетянуть передовые технологические линии, позволяющие поднять производственную сферу города. Надо возрождать наше производство, чтобы оно было современное и конкурентоспособное. Тогда мы будем развиваться, строить дома. Ведь за последние 15 лет в Уссурийске практически не было строительства.

Наш город хорошеет и строится. Весь Уссурийск в рынках, магазинах, кафе. Но кто будет покупать вещи и продукты, если у людей не будет работы? У нас есть все, чтобы процветать.

Меня радует, что наши молодые ребята Валера и Саша, стали депутатами. Я надеюсь, что на них обратят внимание наши соотечественники и начнут их инвестировать. Ведь мы не просим ничего бесплатно. Речь идет о взаимовыгодном партнерстве.

– Все-таки общественная работа неблагодарная. Ведь есть много корейцев-предпринимателей, которые не хотят помогать диаспоре ни морально, ни материально.

– Меня избрали председателем НКА, и я чувствую большую ответственность. А если кто – не хочет помогать или работать, я не могу его осуждать. У меня есть возможность помогать НКА, и я помогаю.

– Что бы Вы пожелали корейской диаспоре и газете?

– Корейской диаспоре я пожелал бы быть более активными в общественной и политической жизни. А газете долгой и плодотворной жизни, творческих успехов.

Надежда КАН

140 лет в России

По итогам всероссийской переписи 2003 года корейцы признаны одним из коренных народов России. А в феврале этого года принято постановление правительства об учреждении празднования 140-летия добровольного переселения корейцев в Россию.

Еще в конце 1913 года приморские корейцы обратились с просьбой к русским властям отпраздновать 50-летие переселения корейцев в Приамурье. Бывший тогда генерал-губернатором Приамурья Гондатти с согласия МИД России назначил дату 21 сентября 1914 года. Но празднование было отменено из-за начала Первой мировой войны.

В этом году, чтобы восстановить историческую справедливость, праздничные мероприятия начнутся во Владивостоке. Затем праздник пройдет по всей стране. Организаторами запланирована обширная программа: ряд научных и научно-практических конференций, выставки художников и фотомастеров, литературные конкурсы, конкурсы среди коллективов художественной самодеятельности, и даже возможен автопробег из Сеула до Москвы. В настоящий момент уже идут съемки документального фильма о российских корейцах, готовится к изданию книга, посвящен-

ная 140-летию переселения корейцев в Россию.

Самые главные тожества пройдут в Москве, в Государственном центральном концертном зале "Россия". Будут проведены торжественное заседание и большой праздничный концерт.

Хочется, чтобы каждый кореец принял участие в подготовке юбилея, ведь праздник такого масштаба отмечается впервые. Не у всех получится поехать в Москву, но у нас в Приморье тоже пройдет ряд мероприятий.

План фестиваля корейской культуры, посвященный 140-летию российских корейцев (г. Владивосток)

1 Праздничный концерт, массовое гуляние. Дата: 26.09.04. Место проведения: стадион "Динамо".

Примечание: выступление корейских коллективов из России, КНР, Кореи, Японии.

2 Приветствие национальных диаспор Приморского края. Дата: 26.09.04. Место

проведения: центральная площадь г. Владивостока. Примечание: национальная кухня, концерт диаспор.

3 Олимпиада по корейскому языку.

Дата: Место проведения: ДКУ г. Артема.

Примечание: Корейский образовательный центр.

4 Конкурс корейской песни. Дата: 25.09.04. Место проведения: ДКМ г. Владивостока.

Примечание: совместно с телекомпанией KBS.

5 Концерт фольклорного искусства Кореи. Дата: 25.09.04. Место проведения: ДОФ г. Владивостока.

Примечание: Консульство КНДР и Республики Корея

6 Фотовыставка. Дата: 24.09.04. Место проведения: ДКУ г. Артема. Кинотеатр "Океан".

Примечание: Центр просвещения Республики Корея во Владивостоке

7 Уличное шествие. Дата: 26.09.04. Место проведения: центральная площадь стадион "Динамо".

Примечание: совместно с диаспорой Приморского края.

8 Строительство памятника первым корейцам-переселенцам. Дата: II-III кв. 2004. Место проведения: с. Виноградовка, Хасанский район.

Примечание: согласовать с администрацией Хасанского района.

9 Церемония возложения венков.

Дата: 26.09.04. Место проведения: г. Владивосток, ул. Хабаровская.

Примечание: Члены совета фестиваля.

10. Эстафета для студентов вузов, где изучается корейский язык. Дата: 26.09.04. Место проведения: памятник корейцам – центральная площадь г. Владивостока.

Примечание: ДВГУ, ДВГТУ, ВГУЭС, УГПИ, Морская академия им. Невельского.

Внимательный читатель наверняка заметил, что организаторы почему-то обошли стороной Уссурийск. Странно, ведь в Уссурийске самая многочисленная и активная диаспора корейцев края. Не секрет, что проводимые в последнее время фестивали культуры приморских корейцев опирались на творческие коллективы и спортивные организации именно из Уссурийска. Программа образцового ансамбля "Ариран", показательные выступления федерации таэквондо "Тигры", самая многочисленная зрительская аудитория любого корейского мероприятия – все это организация НКА города Уссурийска. Почему же не запланировано никаких торжеств в нашем городе?

Александра ЛИ

우수리스크 고려인 지도자 김 니콜라이

고려신문 창간호에 우수리스크 민족문화 자치회장인 김 니콜라이의 창간사를 실지 못했다. 김 니콜라이 회장이 시의원 선거에 출마한 상태였기 때문에 선거법 위반 사유가 될 수 있기 때문이었다. 오늘은 편안한 마음으로 우수리스크 고려인 지도자 김 니콜라이를 만나 그의 이야기를 들어보았다.

Q: 니콜라이 회장님 고려인들에게 신문이 필요하다고 생각하십니까?

A: 당연히 필요합니다. 뿐만 아니라 텔레비전 방송과 라디오 방송도 필요하구요. 비록 대부분의 고려인들이 이런 문제에 소극적이라든가 사람들은 자신의 문화에 대해 알아야 합니다. 나는 가끔 사회단체에서 일하는 사람들이 측은하게 느껴지기도 합니다. 불공정한 평가를 받으며 힘들게 많이 일해 본 사람들은 사회단체에서 일하는 사람들 노고를 알겁니다. 행사를 벌이는데 많은 사람들이 무관심할 때는 화가나기도 하구요.

Q: 지난 선거를 어떻게 평가하십니까?

A: 의회 구성이 새로워졌습니다. 총 20명의 의원 중 12명만 전에 있던 사람이고 나머지 사람들이 새로 의회에 진출했습니다. 5명은 아직 선출 중이지만 의회가 더 젊어졌고 사업가들이 많아졌어요. 언제 재선거가 치루어 질지 모르겠지만 나는 다시 꼭 재 도전할 것이다.

Q: 이번 140주년 행사에서 우수리스크시는 행사가 하나도 없는데 어떻게 생각하십니까?

A: 140주년 조직위원회에 참석했었습니다. 그리고 140주년 행사 중 중요 행사를 우수리스크에서 열자고 제안했었구요. 그래서 이 문제를 다수결 투표에 부쳤는데 다수가 블라디보스톡에서 행사를 해야 한다고 결정이 났다. 이 회의에 부주지사 빅토르 고브차코프와 블라디보스톡 시장 유리 코블로프, 주 문화국장도 참석했고, 위원회의 다수가 주도인 블라디보스톡에 사는 사람들이었습니다.

그리고 모스크바 준비위원회가 140주년 행사를 각 지역의 주도인 모스크바, 하바롭스크, 남 사할린, 라스토프 나 도누, 파로네쉬 등에서 치루기로 결정을 했기 때문에 아마 이런 결정이 났다고 생각합니다.

볼스크에서는 사업가이면서 전러시아 고려인 연합회장인 김 알렉세이 모비치가 후원을 해서 자체적으로 큰 행사를 벌이기로 했습니다. 볼스크의 고려인 사회는 무척 활동적이며 많은 고려인 교수들이 있고 이들은 늘 서로 교류를 하고 있습니다. 또 그곳에는 큰 과학 센터가 있고 많은 고려인 대학생들과 젊은이들이 있습니다.

연해주와 작은 도시에서도 적극적으로 140주년 행사를 준비하겠다는 사람들이 많다는 점은 무척 기쁜 일입니다. 작은 도시들에서 자신들도 하고 싶었는데 어떻게 했으면 좋겠느냐 전화하고 물어 옵니다. 140주년 행사의 목적에 따라 우수리스크로 연방정부에서 행사를 치루기 위한 돈을 부쳐왔다. 나는 이번 행사가 전체 연해주 고려인들이 행사 분위기를 느낄 수 있도록 하기 위해 연해주 각 지역을 돌면서 이어달리기 식으로 조직할 수도 있으

리라 생각합니다. 우리는 러시아 주민이 된지 오래 되었지만 50주년 행사도 100주년 행사도 치루지 못했으니까요.

Q: 회장님은 사업과, 정치와 사회단체 활동을 하고 있는데요 이 많은 일들을 어떻게 다 할 수 있습니까?

A: 나는 혼자 일하는 것이 아니라 어느 일에는 전문가들이 있습니다. 그들이 기본적인 일들을 처리하고 있습니다. 한국에서는 동북아평화연대가 많이 돕고 있고 그들 때문에 여러가지 프로젝트들이 진행될 수 있었습니다. 그리고 아들과 부인도 도움을 주고 있구요.

정치적 면에서는 내가 중요한 사람이라고 생각하진 않습니다. 그것은 유연하게 됐다고도 볼 수 있는데 왜냐하면 나는 많은 고아원과 고아학교를 도왔었습니다. 의원이 되든 안되든 매달 돈을 지원해 왔고 우수리스크에서 난방 문제가 발생했을 때는 중국에 가서 석탄 공급에 대한 약속을 받아 오기도 했습니다. 몇 년 전에는 삼보 챔피언쉽의 주 스폰서가 되었고 축구클럽 후원자로도 올라가 있습니다. 의원이 되니까 좋은 점은 한국 비즈니스민들과 중국 사업가들의 신뢰를 받을 수 있다는 점입니다. 이 것이 우수리스크 시의 실마와 공익을 발전시키는데 도움이 되리라 생각합니다. 우리 시의 공업을 현대적이고 경쟁력있는 모습으로 재창시켜야 하고 그러면 시가 발전도 되고 집도 많이 늘어 날 겁니다.

근 15년 동안 우리 시에서는 건설 사업이 거의 없었습니다. 그렇지만 지금은 점

점 발전하고 더 좋아지고 있어요. 우수리스크 전체적으로 시장도 많아지고 상점과 카페들도 많아 졌습니다. 그러나 일자리가 없으면 물건을 어떻게 살 수 있겠는가 하는 문제도 있지만 현재 우리시는 발전할만한 조건을 모두 갖추고 있습니다.

나는 우리 젊은 발레라와 싸샤가 이번 시 의원 선거에 당선이 되서 무척 기쁩니다. 한국의 동포들이 이들을 보고 적극적으로 관심을 갖고 투자하기를 바랍니다. 무료로 도와 달라는 것이 아니고 서로 협력하자는 의미입니다.

어쨌든 사회단체의 일에 대해 사람들은 별로 감사할 줄 모릅니다. 고려인 사업가들은 민족과 관련 된 일에 도와 줄 수 있는 능력이 되지만 대부분의 사업가들은 재정적으로도 도적으로도 도움을 주지 않고 있습니다. 나는 민족문화자치회장으로 선출 되었고 이것에 대해 많은 책임감을 느낍니다. 하지만 도움을 주거나 일하기를 원치 않는 사람들을 나는 비판할 수가 없습니다. 나는 민족문화자치회를 도울수 있는 가능성이 있기 때문에 도와주고 있을 뿐이니까요.

Q: 당신은 고려인 동포사회와 고려신문에 어떤 바람이 있습니까?

A: 나는 고려인 사회가 정치적으로 사회적으로 보다 활동적이었으면 좋겠다는 바람이 있습니다. 신문도 성공해서 오랫동안 지속되고 좋은 결과를 맺게 되길 기대합니다.

강 나제즈다 기자

러시아 이주 140년

2003년 전국 인구조사결과에 따라 고려인들은 러시아 원주민의 하나로 인정되었다. 금년 2월에는 고려인의 러시아 이주 140주년 기념 행사에 대한 정부의 결정이 채택되었다.

1913년 말에 고려인들은 자신들의 연해주 이주 50주년을 기념하기 위한 행사를 러시아 정부에 제의한 바 있다. 당시의 주지사 곤다티는 러시아 외무성의 승인을 받아 기념행사일을 1914년 9월 21일로 결정하였었다. 그러나 이때 제 1차 세계대전의 발발로 행사가 취소되었다.

지난 시기의 역사적 정당성을 회복하기 위해 140주년 기념 행사가 블라디보스톡에서 시작된다. 여기서부터 기념행사는 전국으로 확산된다. 조직위원회는 광범위한 행사 프로그램을 내 놓았다. 과학 및 실무 학술회, 미술가와 사진작품 전시회, 문학공표, 예술 동아리 공표 등이 계획되어 있으며 서울에서 모스크바까지 자동차 이어달리기도 진행 될 수 있다.

벌써 고려인들에 대한 다큐멘터리 촬영이 시작됐고, 고려인들의 러시아 이주 140주년을 담은 책자도 발간을 준비하고 있다. 가장 중요한 행사는 모스크바의 국영 중앙 컨서트를 '러시아'에서 진행되게

된다. 경축 대회와 큰 콘서트가 진행될 것이다.

이번 행사에 준비에 고려인 개개인이 빠짐없이 참가해야 한다. 왜냐하면 이런 규모의 행사는 역사상 처음있는 일이기 때문이다. 물론 모든 사람들이 모스크바까지 가기 힘들겠지만 우리 연해주에서도 일련의 행사들이 진행된다.

고려인 러시아 이주 140주년 기념 고려인 문화축제 진행 계획안 (블라디보스톡)

1. 축제 음악회, 대중놀이
날짜 : 2004년 9월 26일
장소 : 디나모 경기장
기타 : 러시아, 중국, 한국, 일본 단체 참가
2. 연해주 민족 단체들의 축하행사
날짜 : 2004년 9월 26일
장소 : 블라디보스톡 중앙 광장
기타 : 각 민족 요리 자랑, 각 민족들의 음악회
3. 한국어 공물

장소 : 광부문화회관 (아르츨)

4. 한국 노래 공물

날짜 : 2004년 9월 25일

장소 : 블라디보스톡 선원회관

기타 : KBS 한국 방송공사와 함께

5. 한국 민속 예술 공연

날짜 : 2004년 9월 25일

장소 : 극동 해군 장교 회관

기타 : 조선 민주주의 인민 공화국 및 대한민국 영사관

6. 사진 전시회

날짜 : 2004년 9월 24일

장소 : 광부 문화 회관 (아르츨)

기타 : 한국 교육원

7. 시가 행진

날짜 : 2004년 9월 26일

장소 : 중앙광장 '지나모' 경기장

기타 : 연해주 각 민족들과 공동으로

8. 첫 고려인 이주자 기념비

날짜 : 2004년

장소 : 핫산군 비노그라도바

기타 : 핫산 군청과 합의

9. 화환 증정식

날짜 : 2004년 9월 26일

장소 : 블라디보스톡

기타 : 축제 위원들

10. 한국어과가 있는 대학 학생들의 릴레이 경주

날짜 : 2004년 9월 26일

장소 : 고려인 기념비 - 중앙광장 블라디보스톡

기타 : 극동대, 극동기술대, 극동 경제대, 우수리스크사범대, 네벨스키해양아카데미

주의 깊게 읽어보신 분들은 행사 조직자들이 우수리스크를 빼들린 것을 눈치챈 것을 것이다. 우수리스크에는 연해주에서 가장 많은 수의 고려인들이 살고 있으며 가장 많은 단체들이 활발한 활동을 하고 있다.

최근 연해주에서 진행된 고려인 행사들은 우수리스크시에 있는 '아리랑'양상불, '호랑이' 태권도 연맹의 시범에 지탱하여 진행됐고, 입양의 행사에서도 우수리스크 민족문화자치회가 가장 관은 관중을 통솔하고 있다. 또 우수리스크에만 '한인의 집'이 있지 않은가?

리 알렉산드라 기자

Уссурийск пережил очередные тройные выборы. Мы выбрали президента, мэра города и депутатов местной Думы. Какими будут первые две ветви власти (Путин и Рудица), никто не сомневался, а вот между кандидатами в депутаты борьба была нешуточной. И тем приятнее, что в упорной предвыборной гонке победу завоевали два наших соотечественника: Александр Тен и Валерий Кан.

Увы, на избирательном округе № 9, по которому баллотировался Николай Петрович Ким, первый в столетней истории уссурийской Думы депутат-кореец, выборы пока не состоялись.

Очень интересен тот факт, что Валерий Кан - самый молодой депутат городской Думы - ему 25 лет! И если в политической истории России это уже не первый случай, то в истории Уссурийска такого еще не бывало.

Сегодня Валерий Кан в гостях у "Корё синмун".

- Ты надеялся на победу?

- Я не надеялся, а был уверен на все сто процентов. Я шел не проигрывать, я знал, что будет очень серьезная борьба, и рассчитывал на победу. (Сказал очень уверенно. - прим. автора).

- У тебя было много встреч с избирателями. Были какие-то смешные или курьезные просьбы?

- Проблемы у избирателей, в основном, одни и те же. Очень много вопросов, которые касаются жилищно-коммунальной сферы. Беспокоит проблема роста наркомании в городе, жалуются на шумные компании, которые распивают спиртное, употребляют наркотики в подъездах и во дворах.

- И как ты думаешь решать эти проблемы?

- Будет очень трудно, но решать будем вместе с администрацией города, с коммунальными службами. Что касается вопроса сборищ и компаний, то я уже встречался с участковыми моего округа и думаю, в решении этой проблемы будут какие-то сдвиги.

- Что еще говорили?

- Люди просто говорили: "Мы тебе верим, но ты оправдай наше доверие, сделай так, как обещаешь. Займись молодежью, спортом. Убери мо-

лодых с улицы, займись делом".

- У тебя есть депутатская программа?

- Дело не в программе депутата, а в его делах. Я обещал, что организую на округе приемную. И сейчас, после победы, я ее открою. В ней будут работать мои помощники, в обязанности которых входят встречи

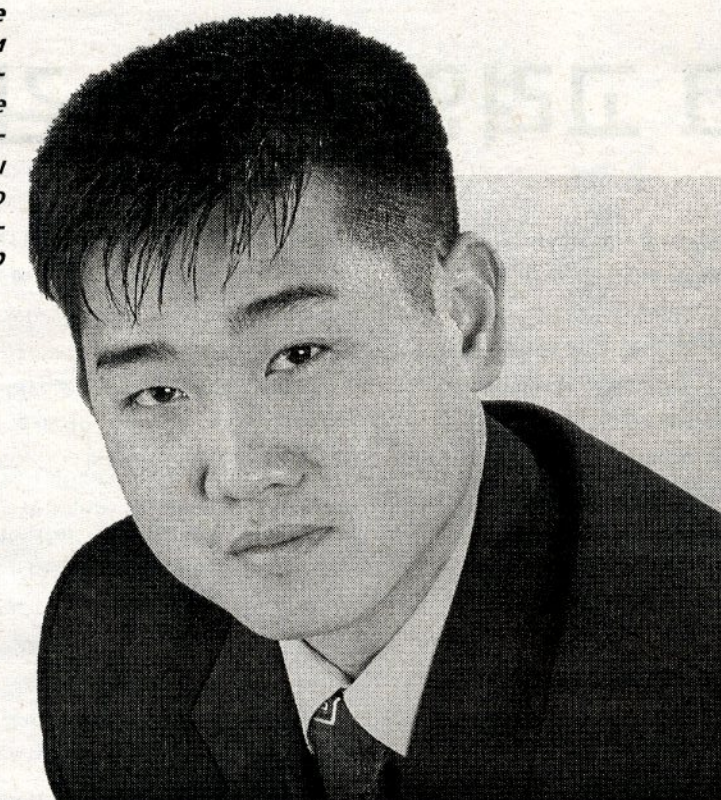
с избирателями, выявление проблем и т.д. Каждого избирателя оповестим о расписании приема, чтобы люди приходили, а мы будем помогать. Хотя сегодня существует ряд бюрократических препон, приемная обязательно будет открыта.

- Это касается жителей только твоего округа? А если придут с другого - поможешь?

- По мере возможностей.

- Почему ты решил баллотироваться в депутаты? Что натолкнуло на идею - твои личные интересы, интересы бизнеса или что-то еще?

- Как у депутата, у меня больше возможностей помогать людям. Меня знают в обществе инвалидов, в обществе слепых, в детских садах и школах и т.д. Недавно, уже после выборов, я встречался с обществами инвалидов, слепых, ветеранов войны. И если раньше я помогал только материально, то теперь у меня есть возможность защитить их законодательно. Думаю, дальнейшее наше сотрудничество будет плодотворным. Проблеме молодежи я также буду уделять много внимания. Надо, чтобы молодежь занималась спортом,



Досье "Корё синмун"

Кан Валерий Владимирович.

Родился 21 августа 1978 года. Закончил среднюю школу № 29 г. Уссурийска. Генеральный директор "Вояж-такси", "Форсаж-такси".

Президент Приморской Краевой федерации тэквондо ИТФ, вице-президент Приморской Краевой федерации тэквондо ВТФ "Тигры".

Руководитель группы спортивно-молодежного танца "ONE WAY", танцевальной группы "Dance Mix".

Женат, воспитывает двоих сыновей.

Любимый фильм: "Ирония судьбы, или С легким паром".

Любимые блюда: яичница, котлеты, макароны, картошка.

Любимые актеры: Джеки Чан, Владимир Машков, Аль Пачино, Роберт де Ниро.

Валерий Кан:

"Люди говорили:

"Мы тебе верим!"

И я исполню, что обещал".

САМЫЙ МОЛОДОЙ ДЕПУТАТ



танцами, а не болталась без дела.

- Есть пожелания корейской диаспоре?

- Хочется, чтобы корейцы активнее участвовали в политической жизни страны, в жизни города. Они ведь живут в России, в Уссурийске.

Пользуясь случаем, хочу поблагодарить всех тех, кто не остался в стороне и принял участие в голосовании. Неважно, за кого проголосовали, важно, что пришли на выборы.

- Есть у тебя мечта?

- Мечта? Я хочу, чтобы мои сыновья, внуки - в

общем, все мои потомки выросли хорошими людьми, чтобы не было в семье избалованных сынов богачей родителей. Еще я мечтаю о дочке.

- Поделись планами на будущее.

- Планов много, про все не расскажешь. Вот в настоящий момент совместно с управлением культуры моя фирма "Вояж-такси" проводит конкурс "Мисс "Вояж-такси". В нем могут принять участие девочки 5-6 лет и девушки 18-25 лет. Конкурс посвящен пятилетию фирмы.

Кроме того, Федерация тэквондо, которую я

возглавляю, в апреле будет участвовать в чемпионате Дальнего Востока. Чемпионат состоится в Хабаровске, и победители поедут на чемпионат мира.

- У тебя была первая предвыборная кампания. Впереди выборы в Законодательное Собрание Приморского края. Пойдешь дальше?

- Пойду.

- А если проиграешь?

- Не проиграю.

- То есть станешь депутатом Законода-

тельного Собрания Приморского края?

(Уточняя на всякий случай.)

- Да... Точно. (Опять очень уверенно.)

За Валерия Кана проголосовали 29,16% избирателей, принявших участие в голосовании. Победа убедительная. Что будет дальше, покажет время.

А пока пожелаем успехов всем избранным депутатам на их политическом поприще.

В следующем номере интервью с депутатом городской Думы Александром Теном.

Александра Ли

최연소 당선자 강 발레리

우슬리스크에서는 대통령과 시장, 시의원을 뽑는 세 가지의 선거가 동시에 치루어졌다. 대통령과 시장이 누가될지에 관해서는 어느 누구도 의심할 여지가 없었다. 반대로 시의원 후보들 사이의 경쟁은 치열했다. 이런 치열한 경쟁 속에 2명의 동포가 당선된 것은 더욱 기쁜일이었다. (알렉산드르 정, 발레리 강) 그러나 우슬리스크 역사상 고려인으로서는 처음 시의원이 됐던 나폴라이 김은 이번 선거에서 유효투표율에 미달되어 재투표를 지부어야하는 상황이 되었다. 이런 와중에 놀라운 사실은 가장 젊은 시의원으로 당선된 강 발레리아의 나이가 바로 25살이란 점이다. 러시아 정치 역사상 이러한 경우가 처음은 아니지만 우슬리스크시의 경우는 처음이었다. 오늘 고려신문은 강발레리를 편집집으로 초대해 몇가지 궁금증을 물어보았다.

강 발레리

1978년 8월21년생. 우슬리스크 N.29학교를 졸업. (바에쉬택시, 화르썬썬택시)의 대표. 연해주 태권도 ITF 대표. 기혼. 슬하에 아들 둘.

Q: 당선될 기대했습니까?

A: 아니요 100% 기대하지 않았습니다.

저는 지지않을 것이라고 생각했고 선거가 매우 어려울 것이라는 예상을 했었습니다.

Q: 많은 사람들이 당신을 굉장한 부자라고 생각하고 있습니다.

A: (웃으며) 나는 부자가 아닙니다.

Q: 그럼 당신이 처음으로 1000달러를 번 방법에 대해 알려주세요. 그리고 그 돈을 깨끗한 방법으로 벌었는지에 대해서도...

A: 저는 여러가지 일을 했습니다 예를들면 처음엔 감자 운반과 잣을 팔았어요. 잣을 판매하는 것은 나에게 깨끗한 일이었으나 법으로는 위반이었습니다. 왜냐하면 판매를 하기 위해서는 증명서가 필요했으나 나 뿐만 아닌 여러 사람들이 증명서 없이 잣을 판매하는게 시장 관행이었습니다. 빌로 비잔과 감차드까까지 감자를 운반하기도 했습니다. 학교를 졸업 한 후에 저는 바로 일을 시작했습니다. 그것이 정당하지 정당하지 않은지 어떻게 알 수 있습니까?

Q: 당신은 유권자들과 많은 만남을 가졌습니다. 유권자들이 당신에게 어떤 흥미롭고 재미있는 부탁을 했습니까?

A: 특별한 것은 아무것도 없었습니다 하지만 매년 돈을 요청하더군요.

Q: 그럴 땐 어떻게 대답하셨습니까?

A: 선거는 돈때문에 하는 것이 아니라 청년들을 돕고, 스포츠를 발전시키고, 청소년 범죄를 줄이기 위해 하는 것이라 대답했습니다.

Q: 돈 이외에 예를 들면 지붕을 수리해 달라던지 전화기를 놓아 달라던지 부탁이 있었나요?

A: 아니요 그런 것은 없었어요. 그들은 단지 거리의 젊은이들을 좋은 곳으로 인도하고, 함께 운동한다는 제 약속 믿는다고 말했습니다. 저는 사람들에게 도와줄 수 있는 장소를 만들어 주기로 약속했고 당선 후에 나는 그런 장소를 이미 열었습니다. 그리고 이 장소에서 유권자들을 다시 만나고 그들의 문제를 들었던 제 동료들이 일을 할 것입니다.

Q: 당신의 유권자들만 이 장소에서 상담 할 수 있습니까? 다른 곳에서 온 사람들 도 도와 줄 수 없나요?

A: 당연히 도와드려야죠. 최대한 노력하겠습니다.

Q: 왜 이번 시의원 선거에 출마하기로 결심했습니까? 무엇이 당신의 결심을 서게 했나요? 당신의 개인 또는 사업상의 관심입니까? 아니면 다른 무엇인가 있습니까?

A: 스포츠로 인해 출마를

결심했습니다. 제가 운동을 하다 보니 스포츠선수들이 얼마나 힘든지를 이해하게 되었습니다. 두번째 이유로 다른 사람의 비위를 맞추기에 싫증이 났습니다. 젊은 비즈니스맨이 사업상 사람들을 만나러 다닐 때 마다 사람들이 얼마나 거만하게 대하는지 당신은 아십니까? 이런 신입생 때문에 저는 매우 힘이 들었습니다. 젊은이가 무언가를 할 때 사람들은 그를 무시합니다. 예를들어 월급이 3000 루블 뿐이라면 그는 적은 월급에 대한 실망감으로 그 돈을 술과 담배에만 소비할 뿐이며 그러한 사람은 결코 자신의 힘으로 일어설 수 없습니다.

Q: 그러나 당신은 모든 것을 이루어 내지 않았습니까? 당신에 고집, 일에 대한 열정, 좋은 비즈니스 파트너와 동포 등 무엇이 이런 것을 이루어 낼 수 있게 했다고 생각합니까?

A: 제 고집으로서 이루어 낼 수 있었다고 생각합니다. 저는 비즈니스를 할 때 조력자없이 혼자 일을 합니다. 그러나 지금은 무언가 시작하려고 할 때 사람을 쓰고 일이 잘 되지 않았을 때 제가 그 사람을 도와 주

는 방식이 현재로선 더 낫다고 생각합니다.

Q: 고려인들에게 바램이 있습니까?

A: 무슨 바램을 말씀하시는 건지? 저는 고려인들이 시와 국가의 정치적인 삶에 더 활동적이게 참여하길 원합니다. 그들은 러시아에 살고 더 구체적으로는 우슬리스크에 삽니다. 선거하는 날 내내 투표하는 사람들을 관찰했는데 선거에 참여하는 고려인은 별로 없었습니다.

Q: 당신의 선거구엔 고려인들이 적게 살지 않습니까?

A: 아니요 많이 삽니다. 제게 선거용지를 확인 할 수 있는 가능성이 있었다면 적

지 않은 한국 성을 찾아 볼 수 있었으리라고 확신합니다. 저는 스포츠 그룹과 댄스 그룹을 도와줍니다. 고려인들 사이에서는 스포츠와 댄스가 별로 인기가 없습니다. 몇 명의 사람들이 생각하길 제가 그들에게 무엇인가를 해야 한다고 생각합니다. 내가 도움을 준다고 약속을 한다면 그것은 꼭 돈을 의미하는 것은 아닙니다. 어떤 문제에 따라 당사자들과 같이 시청에서 공무원들과 함께 이야기

하는 것도 매우 효율적인 도움입니다. 많은 사람들은 이를 이해하지 못합니다.

Q: 당신은 꿈이 있습니까?

A: 꿈이요? 저는 러시아 사회에서 제 아들과 손자 그리고 후손들이 좋은 사람으로 성장 하길 원합니다. 부자 부모님 때문에 아이들이 버릇없이 지는 것을 원하지 않구요. 그리고 딸을 하나 더 낳고 싶습니다.

Q: 당신은 이번 선거에서 첫번째 당선 됐습니다. 앞으로 연해주 입법회의 선거가 있습니다. 당신은 거기에도 출마하실 겁니까?

A: 네 출마 할겁니다.

Q: 낙선하면요?

A: 전 낙선하지 않을 것입니다.

Q: 그러면 당신은 연해주 입법회의에 주 의원이 되겠네요?

A: 네 무조건 될 것입니다

강발레리는 선거에서 유권자의 29.16%의 지지를 얻어 당선되었다. 당신은 확실한 것이 있다.

앞으로 시간이 보여줄 것이다. 우리는 정치계의 시의원들에게 무공한 성공을 기원한다

리 알렉산드라 기자

ПАМЯТЬ

МОНУМЕНТ ГОРДОСТИ И ПЕЧАЛИ

Корейцы издавна селились в Приморском крае. Они стремились жить рядом друг с другом, создавали корейские поселки и целые деревни, а во Владивостоке, на склонах сопки около Первой речки, они построили Корейскую слободку, Синанчан.

В 1910 году, когда Япония превратила Корею в свою колонию, в Россию хлынули те, кто не смирился с властью агрессоров: политики, журналисты, учителя, крестьяне, рабочие. В Приморье создавались корейские школы, издавались газеты на родном языке, формировались политические партии: Сонменхве - Общество манифестантов, Квонпхве - Общество развития труда. Подпольно сформировалась даже Армия справедливости тринадцати провинций. Географически духовным центром российских корейцев стала Корейская слободка во Владивостоке. Именно здесь в 1919 году было создано Правительство в изгнании - Корейская национальная Ассамблея, а бойцы Армии справедливости влились в дальневосточные партизанские отряды и успешно воевали с японцами и белогвардейцами.

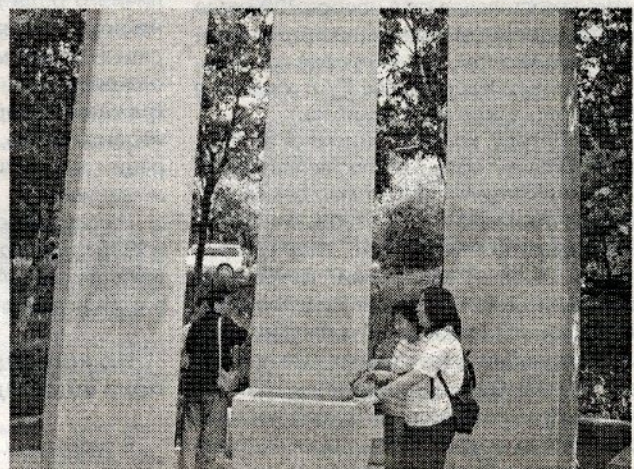
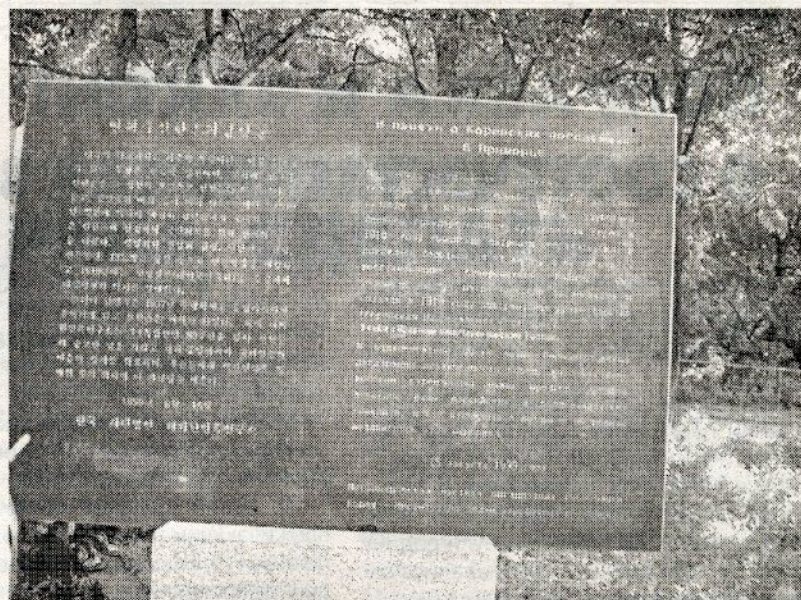
Сталинские сатрапы не захотели терпеть у восточной границы страны политически организованную, сплоченную корейскую диаспору. В 1937 году всех корейцев в принудительном порядке выселили в Казахстан и другие республики Средней Азии, подальше от исторической родины. От Корейской слободки осталось одно название. На этом

месте вырос новый жилой микрорайон. Память о национальной слободке все больше уходит в забвение.

Восьмидесятилетие декларации о борьбе за независимость Корейской национальной Ассамблеи и шестидесятилетие депортации корейцев с Дальнего Востока было решено увековечить строительством мемориала. Его возводили с помощью Национально-культурной ассоциации корейцев Владивостока и организаций из Республики Корея: Всекорейской лиги предпринимателей, корпорации телевидения и радиовещания Кореи, Ассоциации ипподромов, акционерной компании "Вэкви Санон", национально-культурных ассоциаций городов Приморья, России, Казахстана.

Здесь, на месте центра Корейской слободки во Владивостоке, в августе 1999 был торжественно открыт монумент гордости и печали российских корейцев. Слободки нет. Но есть и всегда будет гордая память о благородном духе борцов за независимость близкой родины и печаль о тех, кто был несправедливо репрессирован.

Владислав АЛЬБИНСКИЙ



재외동포법개정에도 불구하고, 고려인사회 별 이득없어

김종현 (재외동포법 개정특위 사무국장)

재외동포법 개정된다.

지난 2004년 2월 9일 대한민국 국회에서는 국회의원의 전원일치로 재외동포법(재외동포의 출입국과 법적지위에 관한 법률) 개정안이 통과되었다. 그 전의 재외동포법은 48년 정부수립을 기준으로 정부수립이전에 해외로 이주한 동포들을 동포의 범위에서 제외했기 때문에 2002년 11월 헌법재판소로부터 헌법불합치 판결을 받았고, 이에 따라 이번에 법을 개정하여, 48년 이전 이주동포 역시 마땅히 동포로서 포함해야한다고 하는 것을 법률로 명시한 것이었다.

재외동포법은 99년 제정당시 국내의 동포들과 시민단체들의 반발과 비판에 직면해야 했다. 도대체 무엇을 근거로 48년이전 동포가 동포로 인정받지 못하며, 무엇을 근거로 대다수의 중국동포, 고려인동포, 일본의 부국적동포들이 동포 차별을 받아야 하는지. 또한 대한민국이 독립운동과 상해임시정부의 법률을 잇는 나라인데도, 해외에서 독립운동가들을 직간접적으로 지원했던 지역의 후손들을 동포로써 대우하지 않겠다는 것은 역사의 정통을 부정하는 것으로 보여지까지 하는 일이었다.

개정된 재외동포법 내용은 무엇인가

재외동포법은 재외동포의 출입국과 한국내에서의 법적지위를 보장하는 내용으로 되어 있다. 재외동포법에 규정되는 재외동포는 입국시 F-4라는 재외동포비자를 받고 들어야 2년의 합법적 체류자격을 획득할 수 있으며, 취업 및 기타경제활동 또한 사회실서 또는 경제안정을 해하지 아니하는 범위안에서 자유롭게 허용된다. 또한 부동산거래, 금융거래, 의료보험 등등 한국에서 거주하

는 동안 내국인(한국국민)과 비슷한 혜택을 누릴 수 있다. 실제 99년 이법이 제정된 이후 재미동포, 유림동포 등 많은 동포들이 이법의 혜택을 누리고 있으며, 재외동포와 모국의 자유로운 왕래를 촉진하고 있으며, 긍정적인 작용을 하고 있다.

그러나 고려인 동포사회는 아직 재외동포법의 혜택을 보기 힘들다.

흔히 재외동포법의 개정으로 그동안 동포로 인정받지 못한 고려인들도 이제는 당당한 동포의 자격을 획득하게 되었고 재외동포법의 적용을 받을 수 있게 되었다. 그동안 고려인은 관광비자나 친척방문으로 한국을 방문하였는데, 절차가 까다롭고, 제한이 엄격해서, 실제적으로 왕래를 제약받아왔다.

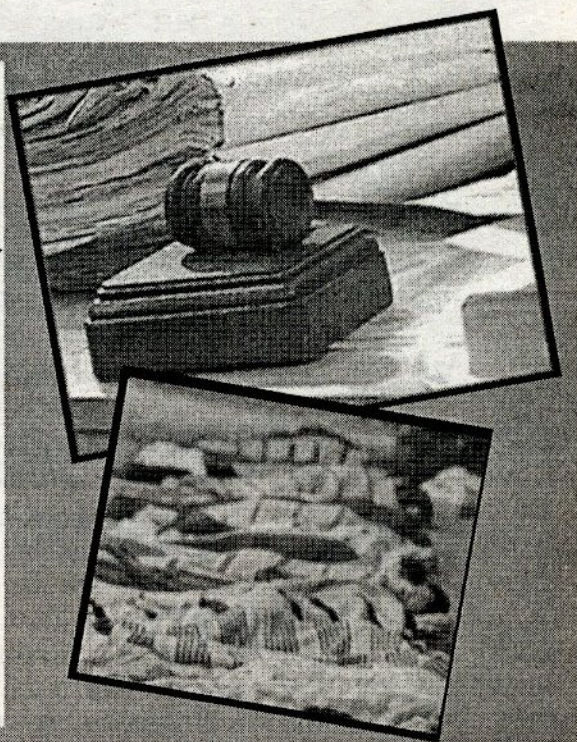
그럼 지금부터는 고려인도 자유왕래가 가능해진 것인가? 대답은 아직 "아니오"이다. 왜냐하면 재외동포법은 개정된 것이지만 이 법의 시행령을 만들어 불법체류다발 국가의 동포의 경우는 여러 가지 제한을 가하고 있기 때문이다.

연간 납세증명서, 소득증명서, 체류기간중 단순노무행위 등 3D업종 취업활동에 종사하지 아니할 것임을 소명하는 서류를 첨부하게 하고 이를 심사한다는 것이다. 이렇게 되면 재산이 없는 동포나, 상대적으로 월평균 소득이 적은 국가의 동포들이 결국 동포비자를 얻어서 한국방문한다는 것은 ! 불가능에 가깝다.

여전한 동포차별 고려인사회가 따끔하게 지적해야...

헌법재판소가 과거의 동포법에 대해 헌법에 위반된다는 판결을 하고 국회가 동포법을 개정할 이유는 어떠한 이유로도 동포를 차별은 안된다는 것이었다.

표면적으로 이는 실현된 것 같으나 실제적



으로는 차별은 유지되고 있다.

한국정부는 외국인노동자의 불법체류 문제, 한국의 노동시장의 문제, 외교적마찰의 문제 등등 때문에 그렇게 할 수밖에 없다고 이유를 달고 있다. 그러나 보다 장기적인 안목으로 동포문제를 바라본다면 이제 동포들이 자유롭게 고국을 왕래할 수 있고 또 자신의 능력에 맞게 일자리를 찾아 일할 수 있도록 해야한다.

이는 한국과 고려인 동포 사회 모두에게 유익한 일이다. 한국은 재외동포를 활용함으로써 부족한 산업인력 및 노동력을 확보하게 되고, 아직 경제적으로 취약한 동포 사회는 소득을 높일 수 있는 기회를 얻게되기 때문이다. 또한 이들이 다시 본국으로 돌아가 한국의 문화를 알리고 산업을 전파하는 조력자들이 될 수도 있을 것이다. 고려인

동포사회가 한국과 러시아 사이의 든든한 가교 역할을 담당하게되면 동북아 평화 시대의 디딤돌 역할도 훌륭히 수행 할 수 있을 것이다.

한국정부에 당당하게 요구해야...

아직 대다수 고려인들은 재외동포법이 무엇인지도 잘 모르고 있다. 이 법이 제대로 실행이 된다면 고려인 동포사회에 도움이 되는 여러 가지 일들이 많아질 것이다.

이제는 고려인사회가 단합하여 "고려인에게도 다른 나라 동포들과 똑 같이 대우해달라. 자유왕래를 허용하라"고 따끔하게 한국 정부에 요구할 때이다. 정당한 요구라면 겸양하고 부끄러워 할 필요가 없다.

'우는 아이에게 떡하나 더 준다'는 한국 속담도 있지 않던가....

ПОПРАВКА К ЗАКОНУ О СООТЕЧЕСТВЕННИКАХ ЗА РУБЕЖОМ

Закон о соотечественниках за рубежом изменен, но безвыгоден для российских корейцев.

На проходившем 9 февраля 2004г. заседании парламента Южной Кореи был принят исправленный проект к закону о соотечественниках, проживающих за рубежом. По раннее принятому закону, только те граждане, которые покинули родину до 1948 г., официально признавались соотечественниками.

Но на состоявшемся в ноябре 2002 года Конституционном суде было принято постановление о том, что теперь все корейцы, выехавшие из Кореи после 1948 года тоже признаются соотечественниками.

В 1999 году, когда принимался этот закон, граждане Кореи и общественные организации выразили протест массовыми демонстрациями. На каком основании люди, покинувшие Корею до 1948, года не признаются соотечественниками? Почему же многочисленная корейская диаспора Китая, России и Японии должна подвергаться дискриминации в тех странах, где проживает сейчас? Если не признавать соотечественниками потомков тех людей, которые сражались за независимость Кореи, которые косвенно и напрямую помогали родине освободиться от японских захватчиков, то это значит отречься от собственной истории.

В ЧЕМ ЗАКЛЮЧАЕТСЯ СУТЬ ПОПРАВКИ К ЗАКОНУ О СООТЕЧЕСТВЕННИКАХ ЗА РУБЕЖОМ?

Закон содержит два вопроса: о свободном въезде соотечественников и предоставлении гражданских прав.

По новой поправке соотечественник, проживающий за рубежом, может въехать по визе F-4, которая дает право на двухгодичное проживание, работать и вести различного рода деятельность при условии нарушения закона и общественного порядка. Во время своего пребывания соотечественник имеет право, как и любой гражданин Кореи, покупать и продавать недвижимость, проводить денежные операции, пользоваться медицинским обслуживанием.

На самом деле после принятия закона в 1999 г. только соотечественники, проживающие в США и Европе, могли пользоваться всеми льготами этого закона.

Но корейцам России эти льготы пока еще недоступны.

В этом году корейцы России, которые до сих пор не признавались соотечественниками, теперь получили много прав. До сих пор российские корейцы могли въе-

хать в Корею только по туристической и гостевой визе, которую тоже было непросто оформить из-за строгих запретов. Значит ли это, что корейцы России с этого момента могут свободно въезжать на свою историческую родину? Ответ - нет. Потому что после ввода закон этот не применялся по отношению к тем странам, где наши соотечественники являются гражданами и в настоящее время находятся на нелегальном положении в Корею.

Власти требуют от соотечественников свидетельство об уплате налогов, справку о заработной плате и гарантию о том, что не будут заниматься неквалифицированной работой. В таком случае те, которые не имеют имущества или имеют низкую заработную плату, в конечном счете не смогут поехать в Корею.

Корейцы России должны выступить против закона, который распространяется не на всех соотечественников за рубежом.

Конституционный суд счел нарушением конституции закон, вышедший в 1999 году и в связи с этим парламент сделал поправку. Но каким бы ни был закон, он должен быть одинаков для всех. Закон есть, но в действительности он распространяется только на соотечественников отдельных стран.

Власти Кореи объясняют это тем, что в настоящее время невозможно поступить по-другому из-за большого количества нелегалов, рабочего рынка Кореи и дипломатических разногласий. По большому счету, соотечественники именно сейчас уже должны свободно въезжать на свою историческую родину и работать соответственно своим способностям. Это выгодно и российским корейцам, и Корею.

Корея в лице соотечественников приобретет недостаточную рабочую силу, а соотечественникам это даст возможность улучшить свое финансовое положение. По возвращении в свою страну проживания каждый из них может рассказать о жизни Кореи, и помочь в распространении южнокорейских товаров. Если российские корейцы станут мостом между Южной Кореей и Россией, то Северо-Восточная Азия получит большой толчок к развитию.

Требование к властям Южной Кореи

В настоящее время многие соотечественники из России не знают об этом законе.

Если правильно применить закон, он решит многие проблемы российских корейцев.

Сейчас пришло время требовать российским корейцам свободного въезда в Корею и равноправного отношения. Если это справедливое требование, то не стоит его стесняться.

В Корею говорят: "Плачущему ребенку дают еще больше хлеба".

КИМ ЧОН ХОН

통일 칼럼**시작이 반이다**

신종호 박사(한양대학)

남북한 체육계가 모처럼 만에 웃었다. 체육계뿐만 아니라 국민 모두에게 아테네를 기쁜 소식이 날아왔다. 남북한 올림픽 위원회 수장들이 모여 2004년 아테네 올림픽 남북선수단 동시 입장에 이어 2008년 베이징올림픽 단일팀을 추진하기로 합의한 것이다. 물론 실무차원에서 해결해야 할 구체적인 제도 있을 것이고 국제올림픽위원회(IOC)와의 협의도 남아있다. 그래도 시작을 했으니 반 정도는 온 셈이다.

남북한 선수단 공동입장이 처음은 아니다. 남북한은 2000년 시드니올림픽에서 분단국으로는 사상 처음으로 동시 입장을 이끌어냈고 이후 2002년에는 아오모리 동계아시안게임과 부산아시안게임, 2003년 대구하계유니버시아드에서 각각 손에 손을 맞잡고 한반도기를 흔들며 화합의 기쁨을 마련했었다. 그때의 감격과 민족애는 영원히 잊을 수 없을 것이다.

남북 단일팀 구성 또한 오래된 이야기이긴 하지만 반가운 일이다. 분단 이후 처음으로 결성된 '코리아 탁구 단일팀'은 지난 1991년 4월 일본 지바현에서 열린 제41회 세계탁구선수권대회에 참가, 여자 단체전에서 만리장성을 뛰어넘어 우승하는 쾌거를 이룩했고 남자는 4강에 올랐다. 특히 이 대회부터 '한반도기'가 남북한의 국기를 대신해 사용되기 시작했고 남북한 국가 대신 '아리랑'이 불리기도 했다. 탁구 단일팀 구성 두 달 뒤인 91년 6월 포르투갈 리스본에서 열린 제6회 세계청소년축구선수권대회에도 남북 단일팀이 구성돼 참가했고 당당히 8강 진출의 쾌거를 일궈냈다.

1991년 세계탁구선수권과 세계청소년축

구 대회 등 단일대회에서 같이 호흡을 맞춘 적이 있는 남북한 선수들이 이번에는 올림픽이라는 국제종합대회에서 또다시 뭉치고자 하는 것이다. 예전보다 더욱 기뻐하는 이유가 여기에 있다.

단일팀 구성을 위해서는 우선 IOC를 포함한 국제경기단체로부터 단일팀 출전을 인정받는 것이 선결과제겠지만, 무엇보다도 가장 중요한 것은 단일팀 구성 과정에서의 남북한 실무자들의 적극적인 협력이라고 생각한다. 상대방에 대한 신뢰 속에서 민족공조라는 장기적인 관점으로 접근해야 할 것이다.

국제올림픽위원회(IOC)에서도 남북한의 단일팀 구성을 적극 지원할 것으로 예상된다. 2001년 취임한 자크 로게 IOC 위원장은 졸음 "올림픽정신"의 회복을 강조해 온 인물이다. 여기서 말하는 고대올림픽 정신은 "평화와 화해"라고 할 수 있다. 분쟁과 전쟁을 일삼던 고대 그리스의 도시국가들은 평화를 위해 올림픽 경기를 구상했다. 올림픽 기간 동안에는 모든 전쟁과 적대 행위들이 엄격히 금지되었을 뿐만 아니라, 모든 사형 집행이 금지되고 법적 분쟁도 중단되었던 것이다. 이번 남북단일팀 구성 합의 과정에서도 로게 IOC 위원장이 '남북한 체육교류'에 대한 적극적인 지원을 약속해 큰 힘을 얻었다고 한다. 상업주의와 부정부패 온상이라는 오명을 가지고 있던 IOC의 명예회복을 공인해 온 로게 위원장이 남북단일팀 올림픽참가자가 갖는 상징성을 높게 평가했다는 것이다. 현대 올림픽이 시작된 지 108년이 지난 지금 한반도의 남북한은 "평화와 화해"라는 숭고한 올림픽 정신을 구현하고 실행에 옮길 소중한 기회를 갖게 되었다.

운동경기는 국민들에게 많은 감동을 준다. 특히 국제무대에 국위를 선양한 선수들을 응원하다 보면 분열져 있던 조국에까지 넘쳐난다. 이것이 바로 운동경기가 가져다주는 힘이다. 아울러 50여 년간 떨어져 있던 남북한의 운동



선수들이 동시입장하고, 응원단에서는 흘러나오는 '아리랑'을 들으면서 단일팀에서 경기하는 모습은 상상만 해도 즐거운 일이다.

이번 단일팀 구성 결정으로 이제 남북한은 1991년 탁구와 청소년축구에서 남북한 단일팀이 보여준 '진한 감동'을 재연하기 위한 중요한 첫 걸음을 내딛었다. 이를 위해서는 남북한 체육담당자들이 자주 만나야 한다. 제3국이 아닌 남한이나 북한 어디라도 좋다. 금강산도 좋고 제주도도 좋다. 동계훈련이나 전지훈련도 남북 양측이 삼천리 금수강산 어디에서든 함께 했으면 한다. 자연스럽게 자주 만나야 한다는 이야기다. 자주만나다 보면 신뢰가 쌓인다. 쌓인 신뢰는 남북한을 하나로 묶는 역할을 할 것이다.

국가간 스포츠 제전인 올림픽은 경쟁이 뒤따르고 금메달로 순위가 정해진다. 언론에서는 벌써부터 남북한의 우세종목들을 적절하게 안배하여 구성하면 2008베이징 올림픽에서 세계4~5위 안에 들 수 있다는 성급한 추측까지 나오고 있다. 단일팀으로 참가한 2008년 베이징 올림픽에서 금메달을 몇 개 획득하느냐는 당연한 관심사일 것이다. 그러나 단일팀 구성 합의와 단일팀 구성과정에서 남북한이 얼마만큼의 신뢰와 협력을 보여주느냐가 금메달의 숫자보다 더 중요한 의미를 가질 것이다. 거기다가 남북단일팀이 보여주는 멋진 경기와 응원단이 보여주는 진한 민족애가 첨가된다면 더 이상 좋을 수는 없을 것이다.

В спортивных кругах Северной и Южной Кореи впервые за долгое время так сильно радовались. Не только к спортсменам, но и ко всему народу пришла радостная весть.

Члены Олимпийских комитетов Севера и Юга собрались и обсудили вопрос о создании спортивной совместной команды, которая будет участвовать в Олимпийских играх в столице Греции Афинах в 2004 году и в г. Пекине в 2008 году.

Безусловно, для того чтобы реально осуществить этот замысел, необходимо отработать определенную систему и учесть мнение международного Олимпийского комитета. Тем не менее есть начало, а значит, сделано полдела.

Северная и Южная Корея не впервые выступают одной командой. В 2000 году на Олимпийских играх в Сиднее, затем в 2002 году в Японии на зимних Азиатских играх разделенные страны соревновались вместе. А в 2003 году в г. Тэгу (Южная Корея) состоялась международная универсиада студентов, где спортсмены Севера и Юга, взявшись за руки, шли под единым флагом.

О спортивной совместной команде говорилось уже давно. В апреле 1991 года на первенстве мира по теннису в Японии Корея впервые после разделения выступила единой командой.

Женская команда, пройдя длинный путь к победе, достигла наилучших результатов,

НАЧАТЬ - ПОЛДЕЛА СДЕЛАТЬ

мужская оказалась на 4 месте. Именно с этого момента стали использовать флаг Корейского полуострова, а вместо гимна стали исполнять песню "Ариран".

Через два месяца в Лиссабоне на 6 первенстве мира по футболу среди юниоров вновь спортсмены Севера и Юга выступили под одним флагом и уверенно заняли 8-место.

Выступившая на этих двух первенствах объединенная корейская команда вновь собирается участвовать в Олимпийских играх.

Конечно, первоочередной задачей является то, чтобы Международный Олимпийский Комитет (МОК) признал корейскую команду как спортивное международное общество. Но самое важное мы думаем заключается в том, что объединенная корейская команда - это результат сотрудничества деловых людей Севера и Юга. К этому нужно подходить со взаимным доверием друг к другу.

В Международном Олимпийском Комитете, похоже, тоже собираются помочь спортивной корейской команде.

В 2001 году Комитет возглавил Жак Рогге, который решил возродить истинное значение Олимпийских игр - мир и примирение.

Чтобы остановить тяжелые войны, ко-

торые разоряли государства, древние греки решили учредить Олимпийские игры.

Во время игр останавливались войны, запрещалось враждовать, исполнять смертную казнь. Обещание председателя Олимпийского комитета Жака Рогге сулит огромную поддержку объединенной корейской команде.

Публично призывавший реабилитировать запятнанную коррупцией и махинациями, репутацию Международного Олимпийского Комитета Жак Рогге высоко оценил желание Северной и Южной Кореи выступить единой командой.

Сто восемь лет назад вновь возродились Олимпийские игры. Для Корейского полуострова сейчас представился важный случай воплотить дух Олимпиады - мир и примирение.

Спортивные состязания оставляют в людях глубокие впечатления. Особенности чувства патриотизма испытываешь, когда болеешь за спортсменов, которые представляют твою страну на международной арене. Это и есть сила, которую дают нам спортивные соревнования.

Радостно становится даже от того, когда просто представишь, как спортсмены, находившиеся изолированными друг от друга 50 лет, выступают одной командой, а с трибуны болельщиков льется до боли

известная всем мелодия песни "Ариран".

Создание единой команды Северной и Южной Кореи - это возможность еще раз испытать те чувства, которые переполняли каждого из нас на соревнованиях по теннису и футболу среди юниоров в 1991 году.

Очень важно, чтобы спортивные руководители Севера и Юга чаще встречались между собой. Не в какой-нибудь третьей стране, а в Северной или Южной Корее. Можно в горах Кымгансана, а можно и на острове Чеджудо. Главное чаще встречаться. Только тогда возникнет доверие друг к другу. То самое доверие, которое объединит Северную и Южную Корею.

В средствах массовой информации уже сейчас говорится о превосходящих силах объединенной корейской команды, и по предварительным прогнозам команда на Олимпийских играх 2008 года в Пекине должна занять 4-5 место.

Конечно же, всем интересно, сколько медалей соберет корейская команда в Пекине. Но важно не количество завоеванных медалей, а как велики будут сплоченность и доверие спортсменов друг к другу. А если к этому добавить еще хорошую игру и патриотизм болельщиков, то лучшего и желать не надо.

Профессор Син Чонг Хо

МОСКВА

БИОГРАФИЯ НАРОДА

Вышла в свет "Энциклопедия корейцев России". Вся 140-летняя история российского этноса уместилась в полутора тысячах страниц уникального издания.

Руководитель проекта - доктор химических и физико-математических наук, академик РАЕН Броня Цой - занимался энциклопедией без отрыва от основной научной деятельности в Московской академии тонкой химической технологии (МИТХТ) им. Ломоносова. Совсем недавно он удостоился золотой медали Петра Капицы за четвертое для него открытие в области физики.

Энциклопедия вышла тиражом 3 тыс. экземпляров. Далеко не каждый сможет ее купить. Обычный вариант будет стоить порядка полутора тысяч рублей, а для зарубежья установлена цена по международным меркам. Такого рода издания в Европе, Америке, Японии, Корее стоят не меньше 200 долларов. Пенсионерам, малоимущим планируется делать скидки.

Книга, как и задумывалось, вышла под флагом РАЕН и при содействии трех общероссийских общественных организаций - "Единства", ООК и ФНКА.

Основным спонсором руководителя проекта называет фирму ООО "Агентство Паритет-Авиа".

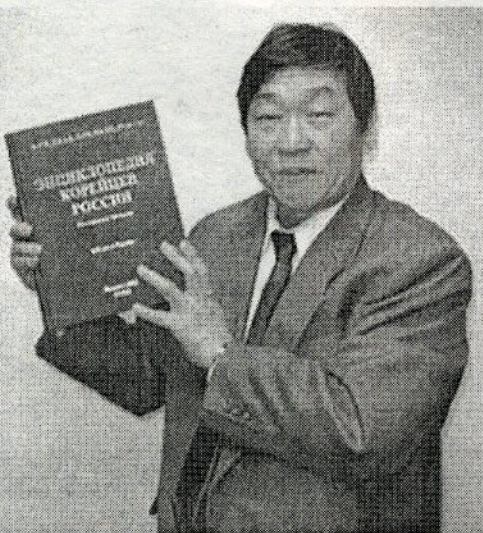
В название "Энциклопедия корейцев России" (ЭКР) по праву можно добавить "СНГ и мира". Поскольку деятельность многих персоналий не

ограничивается географическими, государственными или иными границами, не замыкается узко национальными рамками и интересами. Она носит интернациональный характер, тем более что корейцы на территории СНГ - постсоветского пространства - являются выходцами с России или их потомками.

С момента появления в России, на Дальнем Востоке, первых официальных поселений корейцев прошло 140 лет. Предлагаемая читателю книга представляет собой первую за это время книгу энциклопедического характера и содержания, посвященную жизнеописанию и деятельности корейцев, являющейся достоянием и частью всего культурного наследия самой России в целом.

Это первая энциклопедия на всем постсоветском пространстве, в которой предпринята попытка осветить историю и персоналии современников: не только корейцев, но и представителей других народов, способствовавших и способствующих развитию корейского этноса в России и СНГ в прошлом, настоящем и будущем. Издание готовилось более двух лет.

Составители ЭКР надеются, что после первого выпуска она найдет широкий отклик среди читателей, и с большим удовлетворением впишут в очередное издание энциклопедии новые страницы и но-



вые данные об истории и жизни людей и идей, связанных с корейским этносом.

Основной целью энциклопедии явилось освещение истории, общественных, профессиональных, научных и личных достижений в различных сферах деятельности корейского этноса в России, СНГ и в мире.

С отзывами, исправлениями, дополнениями для 2-го издания можно обратиться:

- Цой Броня, тел. 363-70-43, e-mail: urovni@mail.ru

- Чен В.С.; тел. 157-66-14, e-mail: tchenvs@mail.ru

ПО ВОПРОСАМ ПРИОБРЕТЕНИЯ (ВЫКУПА) КНИГИ ОБРАЩАТЬСЯ ПО ТЕЛ. (095)-336-28-59; (095)-517-42-52 в Москве.

Редакция газеты "Корё син-мун" готова принять заявки на приобретение книги по адресу: г. Уссурийск, ул. Калинина, 35, тел. 32-24-89.

УССУРИЙСК



"ТИГРЫ" ВЗЯЛИ СТАРТ

Спортсмены Федерации Таэквондо "Тигры" начали этот год активно.

В феврале Дима Куновский, по прозвищу дикий тигр, завоевал третье место в городских соревнованиях на самого сильного юношу г. Уссурийска (пауэрлифтинг).

2-6 марта федерацию посетил один из ведущих мировых мастеров таэквондо профессор Всемирной Академии таэквондо (г. Сеул Республика Корея), обладатель черного пояса 8 дан, мистер Хан Сан Джин. В ходе визита была проделана большая работа: проведены инструкторско-методические занятия с тренерами, спортсменами, обладающим черными и красными поясами, а также с группой детей 4-7 лет. В итоге 8 спортсменов защитились на черные пояса, а команда "Тигры" получила персональное приглашение на участие во Всемирном чемпионате по таэквондо, который состоится в июне в Республике Корея. Мастер дал высокую оценку федерации и вручил имен-ные медали и подарки спортсменам и тренерам.

Окрыленные высокой оценкой профессора, спортсмены поехали 6-7 марта на чемпионат Приморского края в г. Владивосток, где завоевали 2 первых, 3 вторых и 1 третье место. Финалистами стали: Суровцев В., Тутов И., Алексеев Г., Мышако А., Ковылин М., Капралов Д.

Впереди у "Тигров" трудный, но интересный год, и спортсмены надеются на поддержку уссурийцев.

Елена ХЕГАЙ

ЮЖНАЯ КОРЕЯ

КОРЕЙЦЫ ПРОТИВ ИМПИЧМЕНТА ПРЕЗИДЕНТУ

Крупнейший за последние годы митинг протеста прошел вечером 13 марта в центре Сеула.

Оценки числа его участников расходятся, но, по данным полиции, в разгар этого мероприятия на улице Сечжонно напротив ворот Кванхвамун одновременно присутствовало не менее 50 тысяч человек. В сообщениях информантов чаще говорится о 70 тысячах демонстрантов.

Митингующие собрались, чтобы выразить свое недовольство решением парламента Южной Кореи об импичменте президенту Но Му Хёну. По традиции, введенной со времен антиамериканских демонстраций 2002 года, участники митинга держали в руках горящие свечи, а главным

их лозунгом была отмена импичмента. Власти стянули в центр столицы около 7 тысяч полицейских. При этом стычек между стражами порядка и протестующими зафиксировано не было. Судя по заявлениям организаторов, подобные митинги со свечами теперь будут проходить каждый вечер до тех пор, пока не достигнут своей цели.

Аналогичные, хотя и меньшие по масштабу выступления общественности прошли 13 февраля в ряде других городов Южной Кореи, включая Пусан (15 тысяч человек), Тэгу (2 тысячи), Тэчжон (3 тысячи), Кванчжу, Чхонджу, Чхунчхон, Ульсан и Чечжу.

Все опросы общественного мнения показывают, что, по крайней мере, семеро из каждых десяти южнокорейцев не поддер-

живают импичмент. Как полагают многие, политическая атака оппозиционных партий на главу государства является не более чем эффектным ходом накануне предстоящих 15 апреля парламентских выборов. Впрочем, если верить результатам тех же опросов, оппозиция, скорее всего, просчиталась, и непопулярный в народе импичмент отнимет у нее дополнительные голоса.

Например, как выявил опрос, проведенный центристской газетой "Мунхва ильбо", 76,2% респондентов считают отстранение Но Му Хёна от власти ошибкой. При этом поддержка пропрезидентской партии "Ёллин ури" выросла, по данным "Мунхва ильбо", до рекордного уровня - 47%. За партии "Ханнара" и ДПНТ, "свергнувшие" главу госу-

дарства, собираются на данный момент голосовать лишь 13,5% и 7,9% опрошенных. Напомним, что в уходящем составе парламента "Ёллин ури" имела 47 депутатов из 273, тогда как "Ханнара" и ДПНТ в сумме обладали конституционным большинством. Кстати, сразу после импичмента все члены фракция "Ёллин ури" объявили о досрочном сложении с себя депутатских полномочий.

По закону судьбу президента должен решить теперь Конституционный суд, который обещал рассмотреть дело об импичменте в ускоренном режиме. Пока же обязанности главы государства исполняет премьер-министр Ко Гон.

13 марта премьер выступил с обращением к народу, в котором

пообещал сделать все, что в его силах, чтобы преодолеть возникшие перед страной трудности. Он призвал граждан сохранять спокойствие и тем самым помочь ему справиться с нынешним кризисом.

Зарубежную аудиторию, которой тоже интересно, какова будет политика Южной Кореи в отсутствие Но Му Хёна, Ко Гон успокоил заявлением о своем намерении и впредь стремиться к укреплению отношений с Соединенными Штатами и наращивать оборонную мощь страны.

Ко Гон в настоящее время является главнокомандующим вооруженных сил Южной Кореи, а также наделен полномочиями заключать международные договоры и назначать дипломатов.

"CNEWS.RU": ХАЙ-ТЕК ПИТАЕТСЯ РУССКИМИ ИДЕЯМИ

Южнокорейские высокотехнологичные гиганты - Samsung, LG Electronics, Daewoo Electronics и сотни более мелких компаний с успехом используют в своих разработках открытия российских инженеров, которые работают либо в корейских представительствах в Москве, либо в Сеуле.

Так, московский исследовательский центр Samsung, открытый в 1993 г., объединяет 80 инженеров и ученых, которые лишь в прошлом году сыграли важную роль в получении 50 международных патентов. Среди российских достижений, например, применяемая сейчас повсеместно технология частотной фильтрации, благодаря которой были уменьшены помехи в мобильных телефонах Samsung.

"В России существует огромный потенциал научно-го и инженерного таланта, который мы можем использовать", - говорит Сон Ён Вон (Song Yong Won), специалист по России в государственном Корейском институте науки и технологии.

Примеров российской технической мысли предостаточно. Так, сотрудница МГУ Елена Кларкина решила вопросы разработки высокоэффективных трубок охлаждения - важнейшего компонента кондиционеров LG. Еще один российский специалист был в числе изобретателей долговечной записывающей головки с угольным покрытием, благодаря которой в прошлом году компания Daewoo продала 4,2 миллиона видеомагнитофонов. А российский Институт проблем передачи информации помог разработать процессоры по обработке изображения, которые применяются в цифровых телевизорах Samsung.

Почему же столько россиян работает на корейцев? Отчасти потому, что в России очень медленно развивается собственная промышленность. К тому же Корея больше не может зависеть от своего традиционного промышленного патрона - Японии. Компания Mitsubishi Motors научила Hyundai делать автомобили, Nippon Steel помогла построить первый сталелитейный завод Posco, а японская Sanuo предоставила телевизионную технологию Samsung. Сейчас эти компании являются самыми жестокими конкурентами японцев, и те



не так щедро делятся своими знаниями.

Поэтому главы корейских компаний "пошли на север" - эксплуатировать образованных, но безработных российских специалистов. Инженер-электрик, работающий в корейской компании, получает от 3 тыс. до 5 тыс. долларов в месяц - в пять раз больше, чем его коллега в России.

"Найм на работу российских инженеров имеет то преимущество, что они предлагают отличное качество гораздо дешевле, чем их западные коллеги", - говорит Хан Чжон Су, директор корпорации Salus Biotech. Гордость компании - средство от похмелья под названием "КГБ", основанное на методике удаления токсинов из крови российских космонавтов. Salus уже продала 70 тысяч флаконов этого лекарства.

Также было найдено применение технологии, разработанной советскими военными. Сеульская компания ChungHo Nais приспособила устройство, которое использовалось для охлаждения советских танков в Афганистане, для охлаждения питьевой воды, а также оснастила им бытовой прибор тройного назначения, который охлаждает, хранит и квасит кимчи - популярную корейскую соленую капусту.

Корейские власти предоставляют примерно 60 молодым корейским компаниям гранты и кредиты на сумму 19 млн. долларов - на использование простаивающих российских технологий. "Мы действуем как посредники между корейскими компаниями и российскими учеными", - говорит Ким Сан Хван (Kim Sang Hwan), сотрудник государственного Корейского техно-венчурного фонда.

ШКОЛА, ШКОЛА...

С радостным ощущением легкости и свободы на душе, аттестатом на руках и в предвкушении выпускного вечера и не задумывалась о том, что всего через 4 с половиной года мне снова придется вернуться в школу, но только теперь - в роли учителя-практиканта.

Вот уже в течение многих лет студенты четвертого курса УГПИ после зимней сессии и каникул идут в школы города Уссурийска, чтобы пройти свою первую практику. Для одних она становится преддверием новой жизни, для других - разочарованием в выбранной профессии. Но ни для кого не проходит даром то время, когда ты ощущаешь себя в роли настоящего учителя и даже классного руководителя. Вот тогда-то и начинается самое интересное и трудное - дежурство по школе, проверка дневников, уборка территории и классных кабинетов, походы, экскурсии, классные часы и, конечно же, родительские собрания, не говоря уже о самих уроках, на подготовку которых тратишь уйму времени, чтобы сделать их яркими и интересными.

Учась в школе, даже не задумываешься о том, каково это - быть учителем, учителем, который готовит нас к будущей жизни, дает нам знания или, наоборот, навсегда отбивает охоту учиться. Ведь недаром у нас в памяти остаются не только хорошие, любимые учителя, но и те, которые не имеют понятия о педагогическом такте и о том, как общаться и работать с детьми, учителя, не понимающие, какую важную роль они играют в жизни и воспитании ребенка.



И осознаешь все это лишь тогда, когда испытаешь на себе. Сначала тебя ждет неделя пассивной практики, в течение которой нужно успеть познакомиться с классом, запомнить всех детей по именам и, конечно же, подружиться с ними, учитывая то, что это сделать ой как непросто. Но если тебе удалось - ты прирожденный учитель и все остальное не составит трудности, даже проведение самих уроков, а 6 недель пролетят просто незаметно. Если нет - что ж, придется попробовать себя в другом.

Но вот неделя прошла, и ты - полноправный учитель. Продумываешь тщательно каждое занятие и готовишь к нему все необходимое, а план проведения первого урока, учишь про-

сто назубок. И так каждый день. Вот тогда-то и понимаешь, как нелегко приходится учителям. Студенты-практиканты ведут уроки лишь у одного класса, а учителя - у всех, причем многие в две смены, но получают за свой труд корейки. И все же они любят детей, любят свою работу и преданы ей. А дети любят и уважают их. Все это ты понимаешь, общаясь и с учителями и с учениками, ведь в этом и состоит вся прелесть практики -



ты узнаешь внутренний мир и тех и других.

Заканчивая практику, было немного грустно оттого, что время пролетело незаметно и уже нужно прощаться с детьми, учителями, школой и снова возвращаться в институт. Учеба зовет.

Вивьен ЛИ

Корейские школьники не мечтают стать инженерами и учеными

Популярность технических и естественнонаучных специальностей в Южной Корее в последнее время падает, и все меньше молодежи выбирает технические и естественнонаучные отделения университетов. Как, к примеру, удалось выяснить устроителям одного из опросов, лишь 9 из 100 южнокорейских подростков мечтают стать инженерами или учеными-естествоиспытателями.

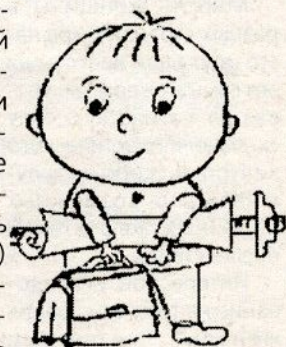
Южнокорейский фонд промышленных технологий опросил недавно более 2 тысяч учащихся средних и старших классов южнокорейских школ в 15 регионах страны для того, чтобы выяснить, кем они хотели бы стать в будущем. Оказалось, что более четверти опрошенных школьников (26,5%) мечтают стать педагогами. На втором месте по популярности у южнокорейских школьников оказались медицинские специальности (15,9%). Третье место досталось шоу-бизнесу, искусству и спорту (11,4%). И четвертыми по по-

пулярности оказались профессии, связанные со сферой обслуживания и социальных услуг (9,1%).

Желание пойти после окончания школы учиться на технические специальности высказали всего около 7% (6,9%) опрошенных школьников. И лишь два процента юных респондентов хотели бы в будущем заниматься естественными науками.

Большинство опрошенных школьников выбрали свою будущую специальность, исходя из того, что, по их мнению, она будет доставлять им удоволь-

ствие (23,2%), или исходя из своей уверенности в том, что они смогут хорошо выполнять именно эту работу (14%). В качестве других критериев выбора будущей профессии были названы ее доходность (13,2%) и стабильность (9,4%).



Продам усадьбу в Глуховке (15 км от Уссурийска) на 3 га собственной земли: 2-этажный дом, услуги в доме, сарай 6х20 м, гаражи на 3 машины, все кирпичное, баня, большой навес, постройки, рядом с озером. Обращаться по телефону 39-13-63.

Корейский танцевальный ансамбль «Ариран» объявляет набор участников для создания большой гастрольной программы за рубежом. Приглашаются дети от 12 до 14 лет. Звонить по тел. 32-24-89 в рабочее время.

АПК «Роял» - официальный представитель голландско-американских концернов «Seminis» и «Nunhems» на Дальнем Востоке. Семена овощных культур Голландии, Америки, Ю. Кореи и др. Ус-

сурийск, ул. Калинина, 35, тел. 32-06-33

Визовое обслуживание: Республика Корея, Европа. Организация туристических маршрутов. Уссурийск, Калинина, 35, тел. 32-06-33.

Кафе «Корейский Дом»: традиционная корейская кухня, в любое время суток, доставка. Уссурийск, ул. Калинина, 35, тел. 32-06-33.

Фирма ООО «Вон Дон плюс» предоставляет консультативные и оформительские услуги: регистрация иностранных граждан, оформление заявления на загранпаспорт, вида на жительство, гражданство, временного проживания на 1 год, оформление бланков на обмен паспортов, оформление докумен-

тов на визу в Корею, оформление документов на выписку и прописку. Обращаться: г. Уссурийск, ул. Калинина, 35, вход со двора. Телефон 32-22-28.

Федерация таэквондо «Тигры» проводит набор юношей и девушек, детей с 5 лет. Спорткомплекс «Патриот», правая трибуна, 3 зал, сш № 32, 131, 134. Обращаться по телефону 32-22-28.

ХПП Церковь «МИР» приглашает вас на богослужения:

- воскресенье 9 ч. 00 мин. (детское), 10 ч. 30 мин.;
- среда 17 ч. 30 мин.;
- пятница 17 ч. 30 мин. (молитвенное);
- суббота 14 ч. 00 мин. (молодежное);

По адресу: ул. Тимирязева, 77. Тел. 32-02-70.

КАЛЕЙДОСКОП

В ЧОНЧЖУ ПОСТРОЯТ ТУАЛЕТЫ ДЛЯ СОБАК



Тем, кто проживает в городах, наверное, хорошо знакома ситуация, когда, проходя по двору, близлежащему пустырю или скверу, приходится соблюдать чрезвычайную осторожность, дабы не вляпаться в многочисленные «продукты жизне-

деятельности», оставляемые там «братьями нашими меньшими» — домашними животными.

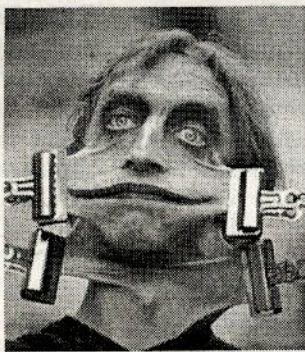
С похожими проблемами в последние годы начинают сталкиваться и жители Южной Кореи. Все больше горожан заводят в своих квартирах собачек и кошечек, и выгуливают они их, конечно, в близлежащих парках и скверах. И все было бы ничего, если бы хозяева домашних животных убрали за своими питомцами. Но поскольку этого не происходит, то парки и скверы очень быстро превращаются в большое отхожее место.

Необычным способом решили бороться с этой проблемой власти города Чончжу. Набережная ручья Чончжучхон, протекающего в этом городе, уже давно превратилась в излюбленное место выгула домашних животных для жителей близлежащих домов со всеми «вытекающими» последствиями, да простят меня читатели за этот каламбур. Городские власти даже подсчитали, что наши «меньшие братья» ежедневно оставляют на набережной Чончжучхона до 40 кг «продуктов жизнедеятельности», что не только вызывает зловонный запах, но и грозит загрязнением ручья, в очистку которого мэрией Чончжу было вложено немало средств. Теперь, чтобы не допустить дальнейшего загрязнения набережной, власти города Чончжу намерены построить там специальные туалеты для домашних животных, а к тем, кто будет позволять своим питомцам справлять естественные надобности в других местах, не убирая при этом за ними, будут применяться меры административного наказания.

КРАСОТА ТРЕБУЕТ ЖЕРТВ

Многие женщины в разных странах мира часто идут ради красоты на эти самые «жертвы», упоывая на магическую силу скальпеля пластического хирурга и особо не задумываясь о возможных побочных эффектах и последствиях.

Интересное исследование на тему отношения молодых жительниц Южной Кореи к пластическим операциям провело недавно южнокорейское брачное агентство «Пьер»



(www.pier.co.kr). Сотрудники этого агентства опросили около 450 представительниц прекрасного пола Южной Кореи в возрасте от 20 до 39 лет.

Как выяснилось, около 15% (14,7%) опрошенных кореянок хотя бы раз в своей жизни прибегали к услугам пластического хирурга. Причем чаще всего жительницы Южной Кореи делали это ради изменения формы глаз (50%). На втором месте по популярности у молодых кореянок оказалась операция по изменению формы носа (12,1%), а на третьем — липосакция, или удаление жировых отложений (10,6%). Любопытно, что 71,9% участниц опроса недовольны какой-либо частью своего тела и хотели бы сделать себе пластическую операцию. 22,5% респонденток заявили, что испытывали стресс или дискриминацию по отношению к себе из-за своей внешности.

Те кореянки, которые уже прибегали к помощи пластического хирурга, в качестве главных причин такого своего шага назвали желание исправить дефекты внешности (57,1%), стремление обрести большую уверенность в себе (22,5%) и желание выглядеть более красивыми (16,7%).

ЖИЗНЬ КОРЕЙСКИХ КОНДИТЕРСКИХ КОМПАНИЙ СТАНОВИТСЯ СЛАЩЕ С КАЖДЫМ ДНЕМ

В последние годы печенье, конфеты, жевательная резинка и прочая продукция кондитерских предприятий Южной Кореи пользуется все большим спросом за рубежом.

Лидирующие позиции по объемам экспорта на данный момент занимает компания Lotte Confectionary (кор. — «Лотте чеква»). В прошлом году она поставила за рубеж продукцию на сумму, превышающую 63,8 млн. долларов.

Другая крупная южнокорейская кондитерская компания — Haitai Confectionary (кор. — «Хэтэ чеква») тоже закончила прошлый год с хорошими экспортными показателями. В 2003 году она экспортировала за рубеж продукцию на сумму в 27 млн. долларов. При этом рост экспорта по сравнению с предыдущим годом составил 20%. В планах компании на этот год — довести объем экспорта до 30 млн. долларов.

Компания Orion, производящая хорошо всем известные шоколадные пирожные «Чокопай» и продающая их в 50 странах мира, в прошлом году поставила на экспорт продукцию на сумму в 75 млн. долларов, то есть на 36% больше, чем в предыдущем 2002 году. В текущем году Orion планирует инвестировать около 30 млн. долларов в строительство фабрики по производству пирожных «Чокопай» в Китае. Ожидается, что завод будет ежегодно производить продукцию на сумму в 40 млн. долларов.

В прошлом году компания Orion создала дочернее предприятие в России, на котором в этом году уже начнется экспериментальный выпуск «Чокопаев». В ближайших планах компании открыть еще одно дочернее предприятие — во Вьетнаме.



ДОРОГОЙ АНАТОЛИЙ ВАСИЛЬЕВИЧ! Поздравляем любимого отца, обая, адибая с днем рождения!

Желаем долгих лет жизни, крепкого здоровья и счастья в личной жизни.

Пусть минуют тебя все напасти,
Болезни и тяготы бед.
Желаем радости и счастья,
Здоровья крепкого вдвойне,
Желаем самого простого -
Прожить подольше на земле!

Дети, племянники, внуки.



ПОЗДРАВЛЯЕМ С ДНЕМ РОЖДЕНИЯ СВОИХ МИЛЫХ ДРУЗЕЙ ХОН АЛЕКСЕЯ И ХОН ОЛЬГУ!

Желаем счастья, успехов, удачи.

Пожелать вам хочется счастья,
Широты, изобилия, добра,
Чтоб сегодня жилось интересней,
Чем минуту назад, чем вчера.
Чтоб в душе теплота не угасла,
Чтобы сердцу стучать да стучать.
И такого огромного счастья,
Чтоб руками его не объять.

Друзья Любовь и Меликс.



ПОЗДРАВЛЯЕМ С 30-ЛЕТИЕМ ДОРОГОГО СЫНА КИМА АЛЕКСЕЯ МЕЛИКСОВИЧА!

Желаем бодрости духа, терпимости и любви.

Пусть жизнь твоя полнее станет,
И с каждым днем ты будь мудрей.
Пусть долго молодость не вянет,
А жизнь проходит веселей.
Пусть будут радость и веселье,
Ведь только этим мы живем,
И говорим мы: «С днем рождения!
Со светлым и счастливым днем!»

Мама, папа и дочь Юлиана



ПОЗДРАВЛЯЕМ ЛЮБИМУЮ, ДОРОГУЮ ВНУЧКУ КИМ ЮЛИАНУ!

С днем рождения! Желаем крепкого здоровья, успехов в учебе и трудолюбия.

Будь всегда хорошей, будь всегда красивой,
Будь всегда веселой, доброй, славной, милой.
С горем не встречайся и не будь унылой,
Чаще улыбайся - словом, будь счастливой!

Бабушка, дедушка, папа



С ДНЕМ РОЖДЕНИЯ ПОЗДРАВЛЯЕМ СВОИХ СОТРУДНИКОВ:

Дерябина Игоря Александровича
Шафороста Юрия Владимировича
Аникина Андрея Геннадьевича
Шишкину Надежду Юрьевну
Ли Евгения Руслановича
Фадеева Александра Владимировича
Ли Александра Алексеевича
Кима Валерия Владиславовича
Хлыстова Виктора Владимировича
Сотникова Владимира Владимировича

Желаем здоровья, любви и тепла,
Чтоб жизнь интересной и долгой была.
Чтоб в доме уют был, любовь да совет,
Чтоб дом защищен был от горя и бед!
Пусть Ваша жизнь счастливой будет,
Удача к Вам дорогу не забудет,
Пусть радость и добро, надежду и веселье,
Вам принесет в подарок день рождения!

Фирма "Вояж-такси"

КОРОЛЬ СЕЧЖОН ВЕЛИКИЙ**(1397 - 1450)**

В истории Кореи только один правитель был удостоен титула "Великий" - Сечжон, четвертый король династии Чосон, которого считают самым мудрым и талантливым корейским правителем. Поразительно велик список того, что было сделано в годы его правления. Этот период был, пожалуй, самым плодотворным и творческим в истории Кореи.

Сечжон был спокойным, прилежным ребенком, который отличался тягой к знаниям. Его отец, король Тхэчжон, в 1418 году отрекся от престола в пользу 21-летнего сына, и с приходом Сечжона началось возрождение науки, литературы и искусства.

Покровитель искусств и наук, он собрал вокруг себя лучшие умы государства. В первые годы своего правления он основал Чипхенчжон - "Палату достойнейших". Лучшие ученые страны собирались там для занятий науками и исследованиями. Многие достижения этого стали возможны благодаря покровитель-

ству Сечжона, его непосредственной поддержке.

Сечжон был практичным человеком. Он уделял огромное внимание каждодневным делам управления страной и упорно искал пути улучшения жизни народа. Он осуществил реформу налоговой системы и постоянно совершенствовал систему управления государством. В годы его правления были достигнуты огромные успехи буквально во всех областях - астрономии, дипломатии, географии, печатном деле, литературе, медицине, науке, обороне, сельском хозяйстве.

Однако самым главным достижением короля Сечжона является создание Хангыля, корейской письменности. Понимая, что народу нужна более простая письменность, чем сложная система китайских иероглифов, король и его "Палата достойнейших" изобрели простой алфавит, выучить который не составляет большого труда.

Сначала он назывался Хунминчоным, что оз-

начает "правильные звуки для обучения народа". Новый вид письменности, называемый в наше время "хангыль" (великие буквы) был официально введен в действие в 1446 году и опубликован в книге "Правильные звуки для обучения людей".

Изначально в хангыле было 28 букв, 4 из которых из-за изменений в языке были упразднены. Таким образом, система письменности постоянно подвергалась модификации и адаптации вплоть до наших дней.

Гласные знаки являются упрощенной формой очертаний губ при произнесении того или иного звука. Согласные ассоциируются с элементами философии из Книги Перемен.

Хангыль получил известность как одна из самых научно обоснованных систем письменности в мире и до сих пор остается гордостью для большинства корейцев.

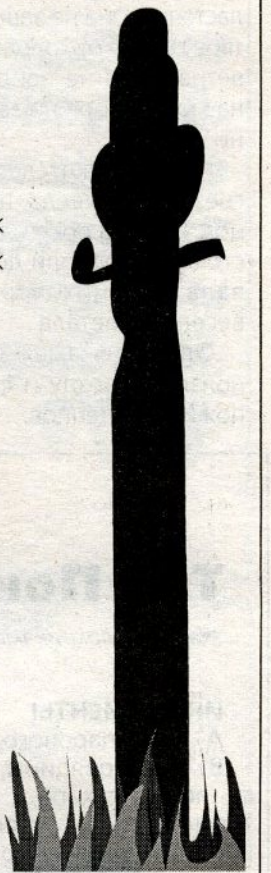
Но алфавит был не единственным важным изобретением эпохи правления Сечжона. Но-

вый календарь, плювиометр (дождемер), анемометр (прибор для определения скорости и направления ветра), солнечные часы, водяные часы, модели и инструменты для изучения небесных тел, астрономические карты, атласы, новый типографический шрифт - вот что было сделано в период правления короля Сечжона, и этот список можно продолжить.

Этим и другими путями король Сечжон укрепил страну и принес ей мир и культурное процветание, а это гораздо больше, чем можно потребовать даже от правителя. Он помог сделать корейское общество и культуру тем, чем они стали сейчас, а его влияние на политику, этику, историю, музыку, литературу, науку и особенно язык ощущается до сих пор. Он умер в 17-ый день второй луны в 1450 году после 32 лет правления государством, в истории которого это было самое замечательное время.

числительные

Один	일	иль	하나	хана
Два	이	и	둘	туль
Три	삼	сам	셋	сет
Четыре	사	са	넷	нет
Пять	오	о	다섯	тасот
Шесть	육	юк	여섯	ёсот
Семь	칠	чхиль	일곱	ильгоп
Восемь	팔	пхаль	여덟	ёдолъ
Девять	구	ку	아홉	ахоп
Десять	십	сип	열	ель
11	십일	сибиль	열하나	ёрхана
12	십이	сиби	열둘	ельтуль
13	십삼	сипсам	열셋	ельсет
14	십사	сипса	열넷	ельнет
15	십오	сибо	열다섯	ельтасот
16	십육	симнюк	열여섯	ёрёсот
17	십칠	сипчиль	열일곱	ёрильгоп
18	십팔	сиппхаль	열여덟	ёрёдолъ
19	십구	сипку	열아홉	ёрахоп
20	이십	исип	스물	сымуль
21	이십일	исибиль	스물하나	сымурхана
22	이십이	исиби	스물둘	сымультуль
23	이십삼	исипсам	스물셋	сымульсет
30	삼십	самсип	서른	сорын
40	사십	сасип	마흔	махын
50	오십	осип	쉰	свин
60	육십	юксип	예순	есун
70	칠십	чхильсип	일흔	ирхын
80	팔십	пхальсип	여든	едын
90	구십	кусип	아흔	ахын
100	백	пэк		
200	이백	ибэк		
300	삼백	самбэк		
400	사백	сабэк		
500	오백	обэк		
600	육백	юкпэк		
700	칠백	чхильбэк		
800	팔백	пхальбэк		
900	구백	кубэк		
1000	천	чхон		
2000	이천	ичхон		
3000	삼천	самчхон		
4000	사천	сачхон		
10000	만	ман		
20000	이만	иман		
50000	오만	оман		
100000	십만	симман		
200000	이십만	исимман		
500000	오십만	осимман		
1000000	백만	пэнман		
2000000	이백만	ибэнман		

**КОРЕЙСКИЕ ГЛАСНЫЕ**

символ	звук	пример
ㅏ	А	아기 (аги) - ребенок
ㅑ	Я	이야기 (ияги) - рассказ
ㅓ	О	어디 (оди) - где
ㅕ	Ё	여기 (ёги) - здесь
ㅗ	О	오리 (ори) - утка
ㅛ	Ё	요리 (ёри) - блюдо
ㅜ	У	우산 (усан) - зонтик
ㅠ	Ю	유리 (юри) - стекло
ㅡ	Ы	옴 (ытм) - первый
ㅣ	И	이름 (ирым) - имя

СОСТАВНЫЕ КОРЕЙСКИЕ ГЛАСНЫЕ

символ	звук	пример
ㅘ	Э	에들 (эдыль) - дети
ㅙ	Е	애기 (еги) - разговор
ㅚ	Э	에덴 (эдэн) - Эдем
ㅜㅓ	ЙЭ	예정 (йэджон) - план
ㅜㅗ	ВА	화가 (хвага) - художник
ㅜㅓ	ВЭ	왜 (вэ) - почему?
ㅜㅓ	ВЭ	외국 (вэгуг) - иностранный
ㅜㅓ	ВО	위낙 (вонак) - вообще-то
ㅜㅓ	ВЕ	훼손 (хвесон) - поломка
ㅜㅓ	ВИ	위험 (вихом) - опасность
ㅜㅓ	Ы	의사 (ыса) - врач

Если перед гласными в слове не стоит согласный, то гласному обязательно предшествует ㅇ. Знак ㅇ является орфографическим наполнителем и в начальной позиции не читается.

ㅇ + ㅏ = 아. ㅇ + ㅑ = 야
ㅇ + ㅓ = 오. ㅇ + ㅛ = 요

아 야 어 여 오 요 우 유 으 이
애 예 에 예 와 왜 외 위 웨 위 의

КОРЕЙСКАЯ СКАЗКА

ЛАСТОЧКА

Жили-были два брата. Старший, Нор Бу, был богатым и злым. Он ненавидел всех людей, особенно бедных. Обижал слабых и калек, плевал и бросал сор в колодцы соседей. А больше всех обижал он своего младшего брата Хын Бу.

Хын Бу был человек бедный, но добрый и приветливый. У него было много детей. Тесно и голодно было в его ветхом домишке, но вся семья жила дружно.

Однажды пошел Хын Бу к старшему брату попросить немного семян для посева.

Старший брат, как только увидел Хын Бу, сразу догадался, что тот пришел с просьбой. Набросился он с бранью на своего младшего брата и прогнал его.

Хын Бу ни слова не сказал богатому брату и печальный вернулся домой.

Жена увидела, что пришел он с пустыми руками, но не стала жаловаться и укорять мужа.

- Не горюй, когда-нибудь и мы будем жить хорошо, - утешала она его.

Скоро пришла весна и появились первые ласточки. Одна ласточка стала вить гнездо под кровлей бедняка Хын Бу.

- Зачем ты лепишь гнездо под моей бедной кровлей? - сказал Хын Бу ласточке. Она не защитит твое гнездо от холодного ветра, и ты не найдешь на моем дворе ни зерен, ни крошек.

Но ласточка слепила гнездо и вывела птенцов. Птенцы росли, а ласточка без устали добывала для них корм и весело щебетала.

Однажды змея подползла к гнезду и стала пожирать птенцов.

Хын Бу увидел это, закричал, застучал. Змея испугалась шума и уползла. Но было уже поздно: только один птенец

уцелел из всей ласточкиной семьи. Он выпал из гнезда, сломал себе лапки, но все-таки не достался змее.

Бедняк Хын Бу подобрал птенца и стал лечить его. Из своего платья он выдернул нитки и перевязал ему сломанные лапки. Сделал для птенца мягкое гнездышко. Кормил его мошками.

Птенец поправился, вырос. И осенью Хын Бу выпустил его на волю.

- Лети, ласточка, и будь счастлива! - сказал он.

Ласточка вспорхнула, покружила, как бы прощаясь, над хижинкой Хын Бу и скрылась в синем небе.

Прошла зима, и снова настала весна. Ласточки вернулись в деревню, где жили братья Хын Бу и Нор Бу.

Хын Бу сидел печальный возле своего дома. Наступила пора сеять рис и чумизу, а у него не было ничего - ни семян, ни земли.

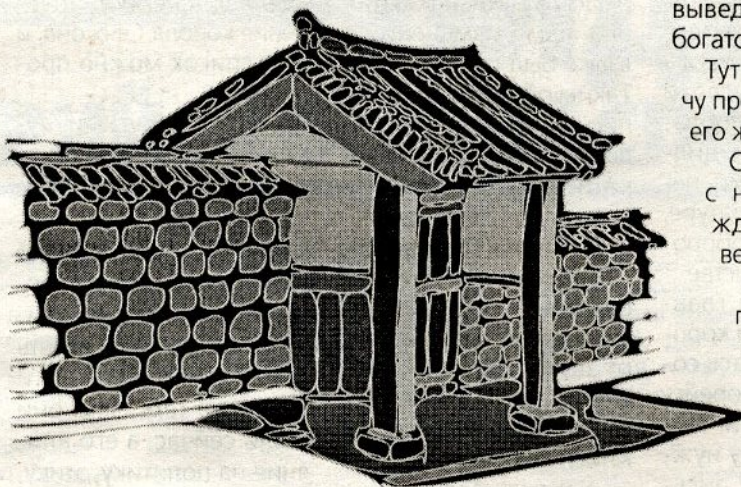
Вдруг прилетела ласточка, закружилась над его головой, защебетала свою веселую песенку и что-то уронила к его ногам.

Очень удивился Хын Бу, когда увидел на земле обыкновенное семечко тыквы. Он взял это семечко и посадил у своего дома.

Вся семья Хын Бу заботливо ухаживала за тыквой. Тыква быстро росла и скоро обвила стеблями всю крышу. Сперва распустились три белых цветка, потом появилась завязь. К осени на крыше



выросли три огромные тыквы. Хын Бу с женой радовались: все-таки свой урожай.



Когда все три тыквы поспели, они бережно сорвали их и решили распилить, чтобы сделать кувшины для воды. Но только они распилили первую тыкву, как из нее посыпались всякие кушанья - такие вкусные, что просто таяли во рту. Все сто болезней излечивались от этих кушаний - вот какие они были!

Распилили вторую тыкву - и появились из нее разные одежды. Каких только одежек тут не было! Вся семья Хын Бу оделась с головы до ног.

Распилили третью тыкву - заблестели перед ними груды золота, серебра, засверкали драгоценные камни.

Но удивительнее всего было то, что сокровища в тыквах не уменьшались, сколько их ни брали. Казалось, их становилось даже больше.

Теперь Хын Бу и его семья ни в чем не нуждались и были счастливы. Выстроили они себе новый просторный дом под черепицей. Не забыли и ласточек - устроили на крыше уютные, загнутые по краям карнизы для их гнезд. С тех пор в Корее все так делают. Была теперь у Хын Бу земля, были сады. Его

жена, дети и сам он усердно работали, так как все они любили труд и не привыкли к безделью. Осенью крыша их дома краснела от перца и желтела от тыкв.

Счастливым Хын Бу охотно помогал всем беднякам, которые просили у него помощи.

А Нор Бу, старший брат, от жадности и злости спать перестал. Как это так: нищий Хын Бу стал богатым! А тут еще сварливая жена не давала покоя. И вот пошла она к Хын Бу, чтобы выведать, откуда у него такое богатство.

Вошла в его новый, нарядный дом, да так и затряслась от жадности. Губы поджала, вертит головой из стороны в сторону. Жена Хын Бу угостила ее, а сам Хын Бу - человек простодушный, да

и скрывать ему нечего было - поведал ей всю историю с ласточкой.

Жена Нор Бу чуть не лопнула от злости. Поспешно вернулась она домой и рассказала обо всем своему мужу. Прибавила при этом, каких трудов ей стоило все разузнать Хын Бу, мол, зазнался и не то что в дом - к дому близко ее не подпустил. Но все-таки она выведала, откуда у него богатство.

Тут они послали тысячу проклятий и Хын Бу, и его жене, и детям.

Старший брат Нор Бу с нетерпением стал ждать наступления весны.

Но вот и весна пришла. Опять прилетели ласточки. Под крышей дома Нор Бу ласточка слепила гнездо.

Скоро в гнезде появились птенцы.

Как-то раз ласточка улетела за кормом и птенцы остались одни. Богач Нор Бу залез в гнездо и убил птенцов. Лишь одного птенца оставил Нор Бу, но переломал ему ноги... Потом стал лечить его. А когда вылечил, выпустил на волю и сказал:

- Лети куда хочешь, только не забудь: ведь я тебя и лечил, и кормил. За доброту мою ты должен щедро заплатить мне. Еще сделай так, чтобы Хын Бу опять стал бедняком, а богатство его перешло ко мне.

Улетел птенец в свою страну. Там рассказал он обо всем ласточкам, и они решили наказать злого Нор Бу. Вновь пришла весна. Прилетели ласточки в деревню, где жили братья Хын Бу и Нор Бу. Нор Бу давно уже

сидит у своего дома. Ему не нужно работать - он богат. И вот сидит он в своей волосной черной шапке и курит маленькую медную трубочку на длинном, тонком чубуке. Лицо его лоснится, заплывшие жиром маленькие глазки закрываются от удовольствия... Нор Бу мечтает о новых богатствах.

Вдруг прилетела и закружилась ласточка, бросила перед ним семечко тыквы и улетела.

Нор Бу дрожащими руками поспешно схватил семечко и, озираясь по сторонам, чтобы никто не увидел, посадил его у своего дома. Вокруг привязал на цепи собак, чтобы никто не мог и подойти к ростку тыквы.

Очень быстро росла тыква. Так же, как тогда у Хын Бу, она покрыла своими стеблями и листьями всю крышу дома, обвила все кругом.

Наступила осень, на крыше Нор Бу поспели три огромные тыквы. Нор Бу сорвал их темной ночью и стал распиливать. Тут же, вся дрожа от жадности, стояла его жена.

Распилил Нор Бу первую тыкву - поползли огромные, чудовищные гусеницы и принялись пожирать его поля и сады.

Не успел он распиливать вторую тыкву, выскочили морские разбойники, отобрали все богатства Нор Бу и быстро уплыли за море.

Нор Бу поспешно распилит третью тыкву - и вдруг из тыквы вырвалось страшное пламя. Сгорели в этом пламени жадный богач Нор Бу и его злая жена.

Вот и сказке конец!

НАЦИОНАЛЬНАЯ КУХНЯ

Ток Поккым

Жаркое с ломтиками парового рисового теста

ИНГРЕДИЕНТЫ

- А) 300 г парового рисового теста;
 Б) 100 г говядины, 2 ст. ложки соевого соуса, 1/2 ст. ложки сахара, 1 ст. ложка мелко нарезанного зеленого лука, 1 зубец чеснока, 1 чайн. ложка толченого кунжута с солью, 1/2 ст. ложки кунжутного масла;
 В) 100 г моркови, 25 г молодых побегов бамбука, 3 сушеных гриба (груздя), 1/2 огурца, 1/2 чашки кипяченой воды;
 Д) 1 чайн. ложка соевого соуса, 1/2 ст. ложки сахара.

СПОСОБ ПРИГОТОВЛЕНИЯ

1. Нарежьте (продольно и поперек) паровые рисовые колбаски небольшими ломтиками. Хорошенько обдайте их кипятком и промойте затем холодной водой.
2. Крупно порежьте говядину и замаринуйте смесью ингредиентов В.
3. Нарежьте мелкими кубиками морковь, побеги бамбука, грузди и огурец.
3. Прожарьте на сковороде замаринованное мясо до полной готовности, добавьте туда овощи, ломтики парового рисового теста, кипяченую воду и поставьте тушиться на медленном огне. Под конец добавьте ингредиенты Д (сахар и соевый соус) и хорошенько все перемешайте.



ПРИЯТНОГО АППЕТИТА!